



# bebeconfort

## Calys

3 in 1 bouncer

0m+ / < 9kg



**bebeconfort.com**

Photos non contractuelles - Products may differ from those shown - Niet contractuele foto's - Abbildungen ohne Gewähr - Las fotos pueden no coincidir con el producto real - Fotografie ie non contrattuali - Fotos não contratuais - Produkty sa môžu odlišovať od vyobrazených - Produkt może różnić się od pokazanego na ilustracji - Vyrobyky se mohou lišit od vyobrazení - Utomobligatoriška fotografier

**EN** • IMPORTANT - READ CAREFULLY  
AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

**FR** • IMPORTANT - À LIRE  
ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER  
POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

**DE** • WICHTIG - BITTE SORGFALTIG  
LESEN UND FÜR SPÄTERES NACHLESEN  
UNBEDINGT AUFBEWAHREN.

**NL** • BELANGRIJK - LEES ZORGVULDIG  
EN BEWAAR VOOR REFERENTIE VOOR  
LATERE RAADPLEGING.

**IT** • IMPORTANTE - LEGGERE  
ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER  
FUTURO RIFERIMENTO.

**ES** • IMPORTANTE - LEER  
DETENIDAMENTE Y MANTENERLAS  
PARA FUTURA CONSULTAS.

**PT** • IMPORTANTE - LEIA  
CUIDADOSAMENTE E GUARDAR PARA  
REFERENCIA FUTURA.

**PL** • WAŻNE ! PRZECZYTAJ UWAŻNIE  
I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ JAKO  
ODNIESIENIE

# Index

Instructions for use/Warranty

Mode d'emploi/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie

Modo de empleo/Garantia

Istruzioni per l'uso / Garanzia

Modo de emprego/Garantia

Používateľské pokyny/záruka

Instrukcja obsługi / gwarancja

Návod k použití/záruka

Instruktioner för användning/Garanti

**SK • DÔLEŽITÉ - PRED POUŽITÍM**  
**PREČÍTAJTE POZORNE TENTO NÁVOD**  
**A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCU**  
**POTREBU**

**CS • DŮLEŽITÉ - POKYNY SI POZORNĚ**  
**PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO**  
**POZDĚJŠÍ POUŽITÍ**

**SV • VIKTIGT – LÄS NOGGRANT OCH**  
**SPARA FÖR FRAMTIDA BRUK**

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |           |                                                                                     |           |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------|----|
|  | <b>7</b>                                                                            |  | <b>23</b> |  | <b>EN</b> | 30 |
|  | <b>15</b>                                                                           |  | <b>24</b> |                                                                                     | <b>FR</b> | 34 |
|  |  |  | <b>17</b> |  | <b>DE</b> | 38 |
|  | <b>20</b>                                                                           |  | <b>25</b> |                                                                                     | <b>NL</b> | 42 |
|  | <b>22</b>                                                                           |  | <b>26</b> |                                                                                     | <b>IT</b> | 46 |
|                                                                                     |                                                                                     |  | <b>27</b> |                                                                                     | <b>ES</b> | 50 |
|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |           |                                                                                     | <b>PT</b> | 54 |
|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |           |                                                                                     | <b>PL</b> | 58 |
|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |           |                                                                                     | <b>SK</b> | 62 |
|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |           |                                                                                     | <b>CS</b> | 66 |
|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                     |           |                                                                                     | <b>SV</b> | 70 |

**EN • Congratulations on your purchase.**

To ensure maximum protection and optimum comfort for your child, it is essential that you read through the entire manual carefully and follow all instructions.

**FR • Nous vous félicitons pour votre achat.**

Pour une protection maximale et un confort optimal de votre enfant, il est essentiel d'étudier attentivement et complètement le mode d'emploi et de respecter les instructions.

**DE • Wir beglückwünschen Sie zu Ihrem Kauf.**

Für den besten Schutz und optimalen Komfort Ihres Kindes ist es wichtig, die Gebrauchsanweisung vollständig und sorgfältig zu lesen und alle Anweisungen zu beachten.

**NL • Gefeliciteerd met uw aankoop.**

Voor een maximale bescherming en een optimaal comfort voor je kind is het essentieel de volledige handleiding zorgvuldig te bestuderen en op te volgen.

**IT • Congratulazioni per il vostro acquisto.**

Per la massima protezione e per un comfort ottimale del vostro bambino, è molto importante leggere e seguire attentamente tutte le istruzioni.

**ES • ¡Enhorabuena por tu compra!**

Para una protección máxima y un confort óptimo para tu bebé, es muy importante que lea el manual con atención y que siga las instrucciones.

**PT • Felicitações pela sua compra**

Para uma máxima protecção e óptimo conforto para o seu filho, é importante que leia atentamente e siga todas as instruções de utilização.

**PL • Gratulujemy zakupu.**

W celu zapewnienia maksymalnej ochrony i optymalnej wygody dla dziecka konieczne jest dokładne zapoznanie się z całą instrukcją i przestrzeganie wszystkich wskazówek.

**SK • Blahoželáme vám k vašej kúpe.**

Aby sa zaručila maximálna ochrana a optimálny komfort pre vaše dieťa, je dôležité, aby ste si pozorne prečítali celú príručku a dodržiavali všetky pokyny.

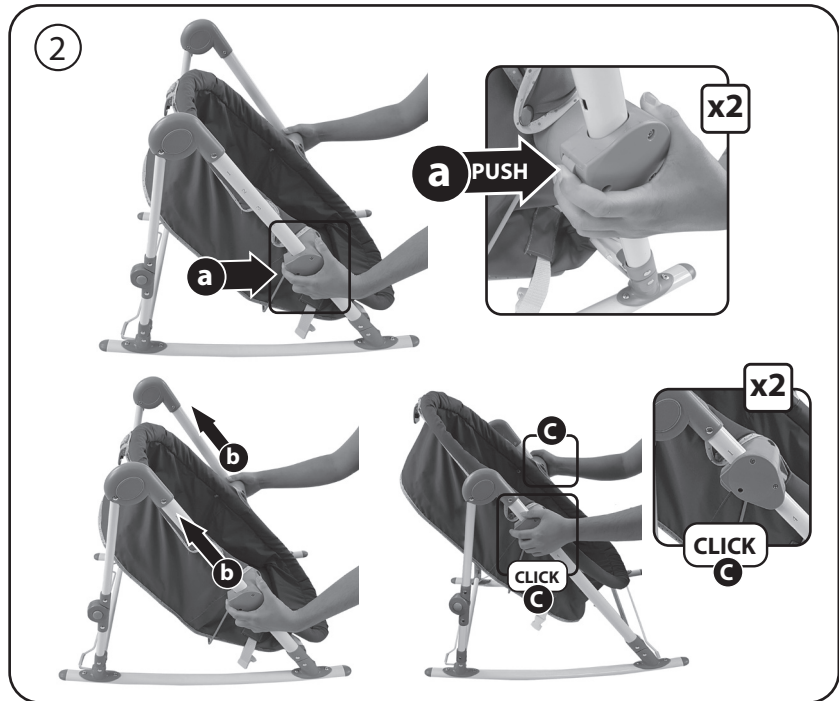
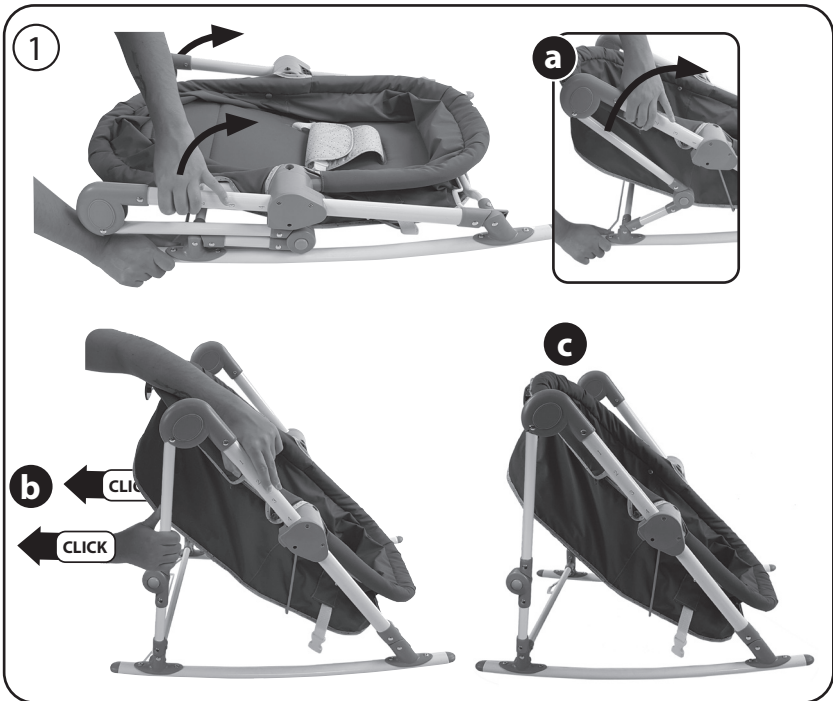
**CS • Gratulujeme vám k nákupu.**

V zájmu zajištění maximální ochrany a optimálního pohodlí pro dítě je nezbytné, abyste si pozorně přečetli celý návod a dodržovali všechny pokyny.

**SV • Vi gratulerar dig till ditt köp.**

För maximalt skydd och optimal komfort för ditt barn är det viktigt att läsa bruksanvisningen i sin helhet och ta hänsyn till anvisningarna.

**1****2****3**

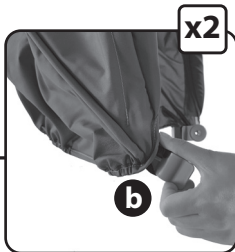
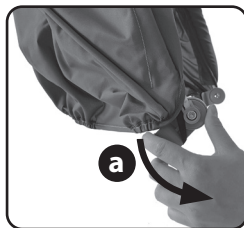




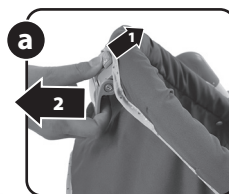
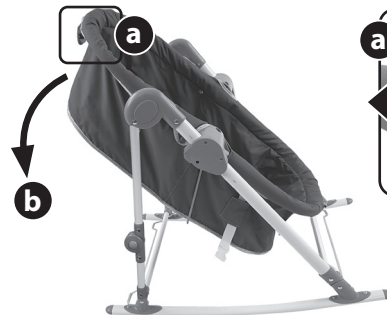
1



2

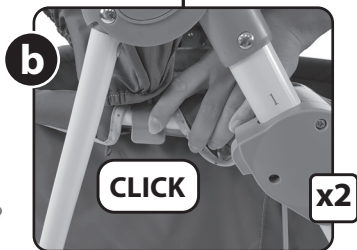


3





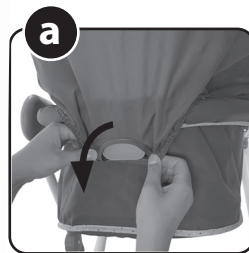
4



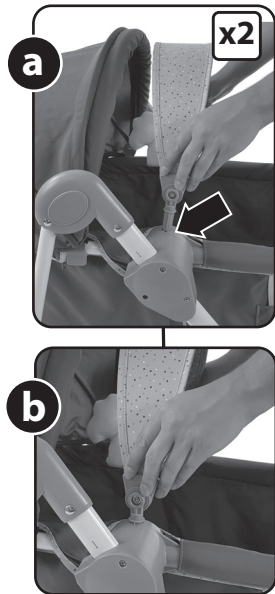
12



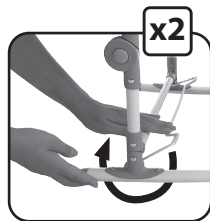
5



13



1







2



x2



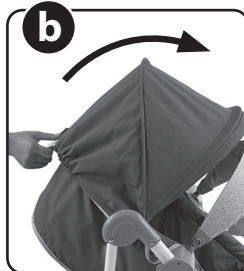
3



1



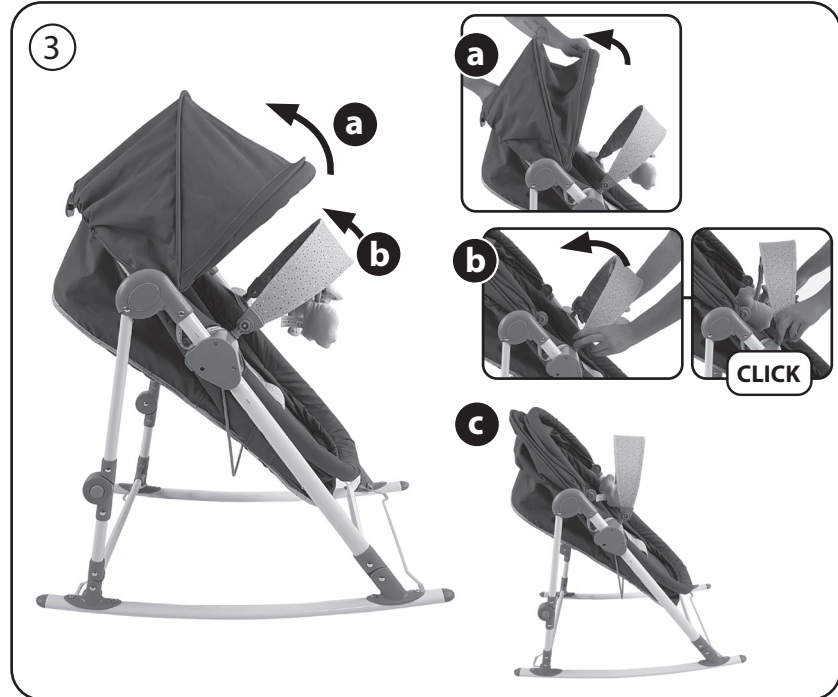
a



b

c



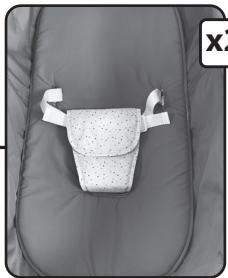




①

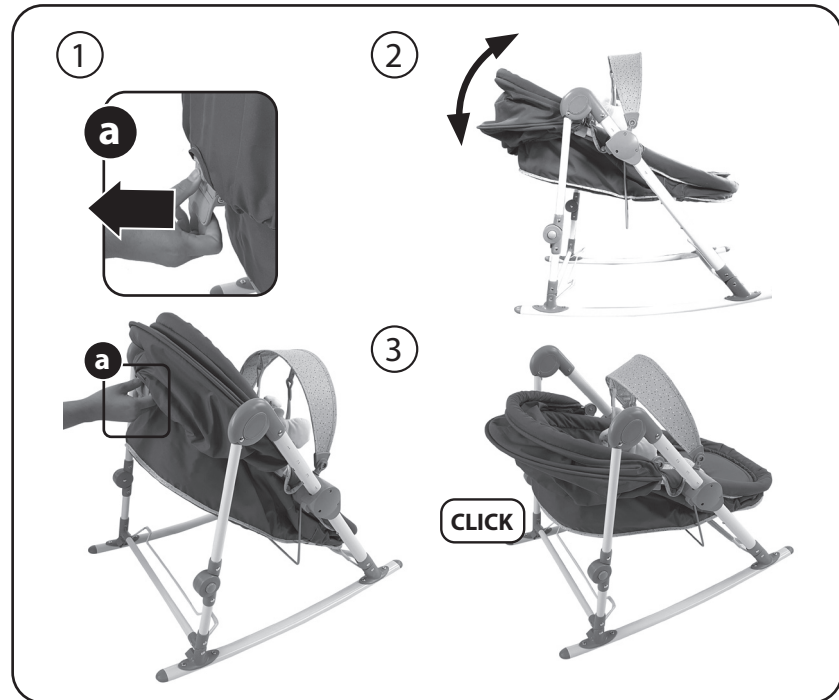
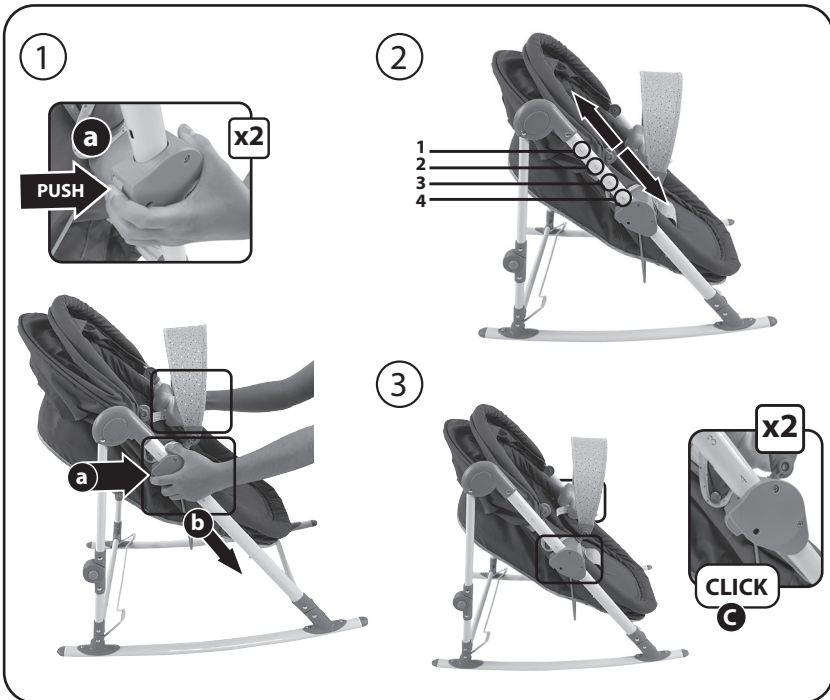


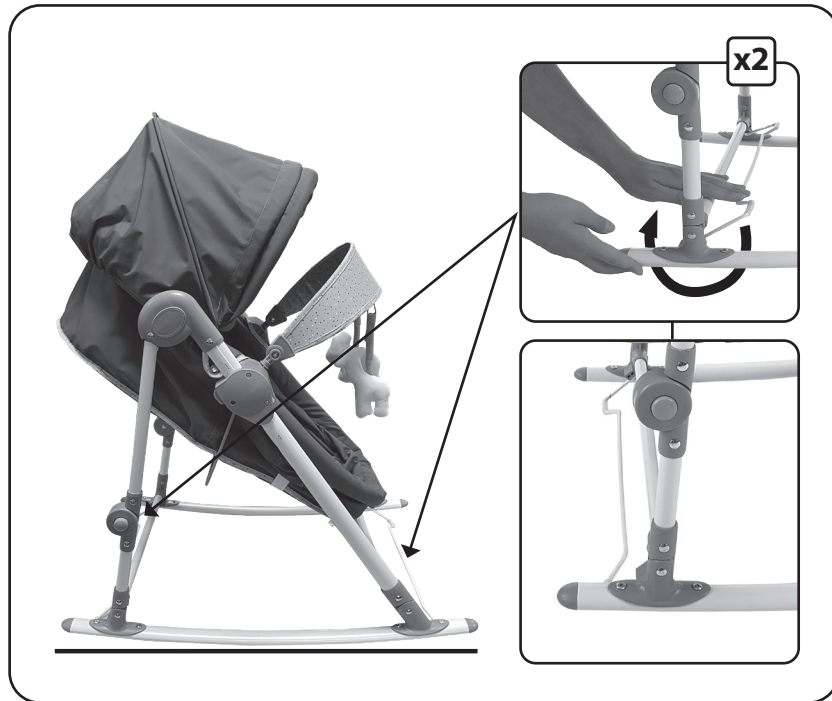
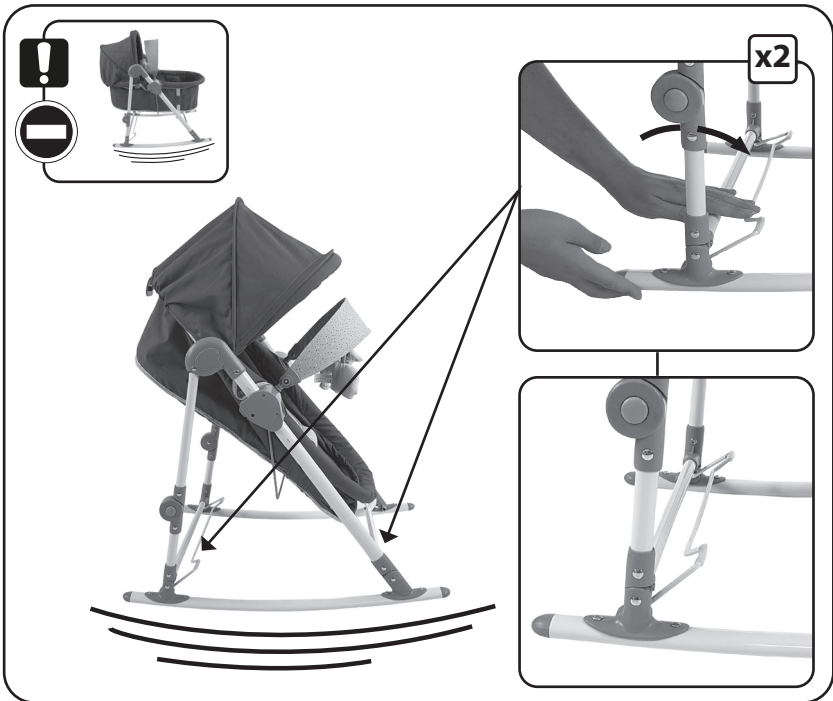
②

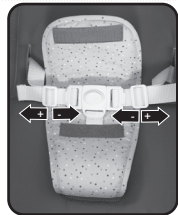
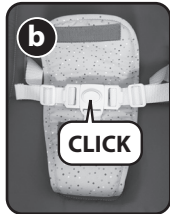
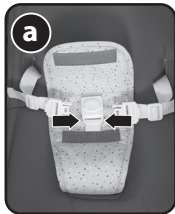
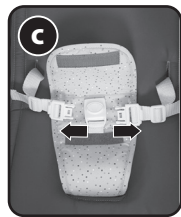
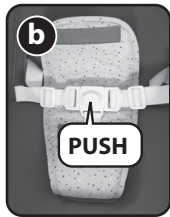


x2









**1**



**2**



**3**



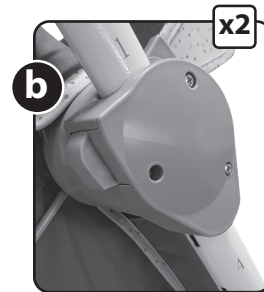
**b**



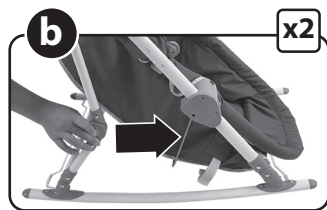
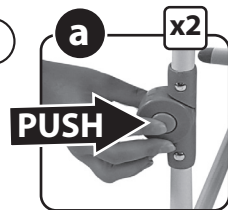




4



5



6





## GENERAL CALYS INSTRUCTIONS



EN 1130 : 2019 & EN 16890 : 2017

- Our products have been carefully designed and tested with the safety and comfort of your child in mind.
- When in the crib state, the restraint system needs to be removed and hidden, not be covered with the mattress.
- When in the crib state, the Bassinet must be fixed. Rocking is not acceptable
- The maximum internal size of the cot the mattress is intended for: the length and width shall be such that the maximum gap between the mattress and the sides and ends does not exceed 30 mm.

### **WARNING!**

- Only use the mattress sold with this crib, do not add a second mattress on this one, suffocation hazards.

### **WARNING!**

- Do not use this product without reading the instructions for use first
- Stop using the product as soon

- as the child can sit or kneel or pull itself up
- Placing additional items in the product may cause suffocation;
- Do not place the product close to another product, which could present a danger of suffocation or strangulation, e.g. strings, blind/curtain cords, etc
- Do not use more than one mattress in the product, cot (crib and suspended bed).
- Be aware of the risk of open fire and other sources of strong heat, such as electric bar fires, gas fires, etc. in the near vicinity of the cot (crib and suspended bed).

### **WARNING!**

- The product should be placed on a horizontal floor



- Young children should not be allowed to play unsupervised in the vicinity of the crib
- The crib should be locked in the fixed position when the child is left unattended
- Risk of strangulation: All assembly fittings should always be tightened properly and care should be taken that no screws are loose, because a child could trap parts of the body or clothing (e.g. strings, necklaces, ribbons for babies' dummies, etc.).
- Ensure that the crib has been fully unfolded and that all the locking mechanisms are fully engaged before placing your baby in the crib.
- DO NOT use crib if any parts are missing, damaged, or broken. Contact Dorel for replacement

parts and instructional literature if needed. DO NOT substitute parts. This product does not include a frame, and must therefore only be used placed on the ground.

- If your childcare product has wheels equipped with brakes, these brakes must always be on when the baby is inside.

### **WARNING!**

- To avoid any risk of suffocation, keep plastic bags used as packaging out of reach of babies and young children.

#### Care :

Use a sponge and mild soap. Remember that all mechanical products must be maintained regularly and used correctly if they are to provide maximum satisfaction and last a long time.





• EN 12790 : june 2009.

IMPORTANT! KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

Maximum weight for use: 9 kg

## WARNING:

- Never leave the child unattended.
- Do not use the reclined cradle once your child can sit unaided.
- This reclined cradle is not intended for prolonged periods of sleeping.
- It is dangerous to use this reclined cradle on an elevated surface, e.g. a table.
- Always use the restraint system.
- Never use the toy bar to carry the reclined cradle. This reclined cradle does not replace a cot or a bed. Should your child need to sleep, then it should be placed in a suitable cot or bed.
- Always verify that the crotch strap and harness are correctly adjusted and locked even if the child is set for a short time.
- Be sure to check that your childcare article does not contain any loose screws or any other part which might injure the child or catch or trap his or her clothing (ribbon, dummy, necklace etc...), and thus cause strangulation.
- Do not use the reclined cradle if any components are broken or missing.
- Check that the locking mechanisms are correctly engaged and adjusted before using your childcare article.
- Ensure that your childcare article is on a solid surface and is positioned at a safe distance from any device capable of producing an open flame, sources of intense heat, electri-

cal sockets, extension leads, cookers, stoves... etc, or any object within the child's reach.

- Do not use accessories or replacement parts other than those approved by the manufacturer. Using other accessories can be dangerous.

## WARNING:

- To avoid the risk of suffocation, keep all plastic bags and packaging out of reach of babies and young children.

### Maintenance:

To facilitate reassembly, be sure to make a note of how the different parts fit together before dismantling the product. Do not iron. Remember that all mechanical products need regular maintenance and careful use if they are to provide maximum satisfaction and last a long time.

- To give perfect satisfaction, the product must be cared for regularly.

### Fabric:

- Before cleaning check the label sewn into the fabric, you will find the wash symbols indicating the method of washing each item.

## WARRANTY

Our 24 months warranty reflects our confidence in the high quality of our design, engineering, production and product performance. We confirm that this product was manufactured in accordance with the current European safety requirements and quality standards which are applicable to this product, and that this product is free from defects on materials and workmanship at the time of purchase. Under the conditions mentioned herein, this warranty may be invoked by consumers in the countries where this product has been sold by a subsidiary of the Dorel Group or by an authorized dealer or retailer.

Our 24 months warranty covers all manufacturing defects in materials and workmanship when used in normal conditions and in accordance with our user manual for a period of 24 months from the date of the original retail purchase by the first end-user customer. To request repairs or spare parts under our warranty for defects in materials and workmanship you must present your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request.

Our 24 months warranty does not apply to defects caused by normal wear and tear, damage caused by accidents, abusive use, negligence, fire, liquid contact or other external cause, damage which is the consequence of failing to comply with the user manual, damage caused by use with another product, damage caused by service by anyone who is not authorized by us, or if the product is stolen or if any label or identification number has been removed from the product or has been changed. Examples of normal wear and tear include wheels and fabric worn down by regular use and the natural breakdown of colors and materials due to normal aging of the product.

### What to do in case of defects:

Should problems or defects arise, your first point of contact is the authorized dealer or retailer recognized by us. Our 24 months warranty is recognized by them(1). You must present

your proof of purchase, made within the 24 months preceding the service request. It is easiest if you get your service request pre-approved by us. If you submit a valid claim under this warranty, we may request that you return your product to the authorized dealer or retailer recognized by us or that you ship the product to us in accordance with our instructions. We will pay for shipment and for return freight if all instructions are followed. Damage and/or defects neither covered by our warranty nor by the legal rights of the consumer and/or damage and/or defects with respect to products that are not covered by our warranty can be handled at a reasonable fee.

### Rights of the consumer:

A consumer has legal rights pursuant to applicable consumer legislation, which may vary from country to country. The rights of the consumer under applicable national legislation are not affected by this warranty.

This warranty is provided by Dorel Netherlands. We are registered in The Netherlands under company number 17060920. Our trading address is Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, and our postal address is P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

The names and address details of other subsidiaries of the Dorel group can be found on the last page of this manual and on our website for the brand concerned.

*(1) Products purchased from retailers or dealers that remove or change labels or identification numbers are considered unauthorized. Products purchased from unauthorized retailers are also considered unauthorized. No warranty applies to these products since the authenticity of these products cannot be ascertained.*





## GÉNÉRALITÉ SUR LE CALYS



EN 1130 : 2019 & EN 16890 : 2017

- Nos produits ont été conçus et testés avec soin pour la sécurité de votre enfant.
- En version berceau, le système de retenue doit être retiré et éloigné, il ne doit pas être placé sous le matelas.
- En version berceau, le couffin doit être fixe. Il ne doit pas pouvoir se balancer.
- Dimension interne maximale du lit pour lequel le matelas est prévu: la longueur et la largeur doivent être telles que le jeu maximal entre le matelas et les côtés et extrémités ne dépassent pas 30 mm.

### AVERTISSEMENT:

- Utiliser uniquement le matelas vendu avec ce berceau. Ne pas ajouter un second matelas sur celui-ci. Risques de suffocation.

### AVERTISSEMENT:

- Ne pas utiliser ce produit avant d'avoir lu les instructions d'utilisation.
- Ne plus utiliser le produit dès lors que l'enfant peut s'asseoir, s'agenouiller ou se lever seul.

- Le fait de placer d'autres articles dans le produit peut provoquer des risques de suffocation.
- Ne pas placer le produit près d'un autre produit qui pourrait présenter un risque de suffocation ou de strangulation, par exemple ficelles, cordons de store/de rideau, etc.
- Ne pas utiliser plus d'un matelas dans le produit, berceau, (lit bébé et lit suspendu).
- Attention au danger de placer le berceau (lit bébé et lit bébé suspendu) à proximité de flammes nues et d'autres sources de forte chaleur, comme les appareils de chauffage électrique, les appareils de chauffage à gaz, etc.

### AVERTISSEMENT:

- Le produit doit être placé sur un sol horizontal.
- Les jeunes enfants ne sont pas

autorisés à jouer sans surveillance à proximité du berceau.

- Le berceau doit être en position fixe lorsque l'enfant est laissé sans surveillance.
- Risque de strangulation: tous les dispositifs d'assemblage doivent toujours être convenablement serrés et il convient de veiller à ce qu'aucune vis ne soit des-serrée, car l'enfant pourrait y accrocher certaines parties de son corps ou ses vêtements (par exemple cordons, colliers, attaches-sucettes, etc.).
- S'assurer que le berceau est complètement déplié et que tous les mécanismes de verrouillage sont en-clenchés avant de placer votre enfant dans ce berceau.
- NE PAS utiliser le berceau si une pièce quelconque est cassée,

endommagée ou manquante. Contacter Dorel pour obtenir des pièces de rechange et une documentation avec des instructions si nécessaire. NE PAS remplacer les pièces. Ce produit ne comporte pas de support, il doit donc être utilisé uniquement posé sur le sol.

- Dans le cas d'un article de puériculture possédant des roulettes équipées de freins, celles-ci doivent toujours être bloquées lorsque l'enfant est à l'intérieur.

**ATTENTION :** Pour éviter les risques d'étouffement, conservez les sacs plastique de l'emballage hors de portée des bébés et des jeunes enfants.

#### Entretien :

Utilisez une éponge et un savon doux. Rappelez-vous que tous les produits mécaniques dépendent d'un entretien régulier et d'une utilisation raisonnable, pour donner entière satisfaction et être durables.





EN 12790 : juin 2009.

**IMPORTANT ! À CONSERVER POUR DES FUTURS BESOINS DE RÉFÉRENCE.**

Poids maximal d'utilisation 9 kg.

## AVERTISSEMENT:

- Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance.
- Ne plus utiliser le transat dès lors que l'enfant tient assis tout seul.
- Ce transat n'est pas prévu pour de longues périodes de sommeil.
- Il est dangereux d'utiliser ce transat sur une surface en hauteur : par exemple, une table.
- Toujours utiliser le système de retenue.
- Ne jamais utiliser l'arceau de jeu pour porter le transat. Ce transat ne remplace pas un couffin ou un lit. Lorsque l'enfant a besoin de dormir, il convient de le placer dans un couffin ou un lit approprié.
- Utilisez systématiquement la sangle d'entrejambe et le harnais correctement verrouillé et ajusté même si l'enfant y est installé pour un court instant.
- Veillez à vérifier que votre article de puériculture ne comporte pas de vis mal serrées ou tout autre élément susceptible de blesser l'enfant ainsi que d'accrocher ou coincer ses vêtements (cordon, sucettes, colliers, etc...), ceci pourrait provoquer un risque d'étranglement.
- Ne pas utiliser le transat si des composants sont cassés ou manquants.
- Avant l'utilisation de votre transat vérifiez que les mécanismes de verrouillage sont bien enclenchés et correctement ajustés.

- Assurez-vous que votre article de puériculture est sur un plan stable et qu'il se trouve éloigné de tout appareil pouvant produire une flamme nue, de source de chaleur intense, des prises électriques, rallonges, cuisinières, fours, etc..., ou d'objet pouvant être attrapés par l'enfant.
- Ne pas utiliser d'accessoires ou pièces de rechange autres que ceux approuvés par le fabricant. L'utilisation d'autres accessoires peut s'avérer dangereuse.

## ATTENTION:

- Pour éviter les risques d'étouffement, conservez les sacs plastique de l'emballage hors de portée des bébés et des jeunes enfants.

### Entretien:

- Avant démontage, veillez à bien noter la manière dont les différentes parties sont montées afin de tout remonter correctement.
- Ne pas repasser. Rappelez-vous que tous les produits mécaniques dépendent d'un entretien régulier et d'une utilisation raisonnable, pour donner entière satisfaction et être durables.
- Pour une entière satisfaction, le produit dépend d'un entretien régulier.

### Confection:

- Avant nettoyage consulter l'étiquette de composition du textile cousue sur la confection, vous y retrouverez les symboles de lavage propre à l'élément à laver.

## GARANTIE

Notre garantie de 24 mois reflète notre confiance dans la qualité supérieure de notre conception, ingénierie, production et la performance du produit. Nous garantissons que ce produit a été fabriqué conformément aux exigences de sécurité et normes de qualité actuelles européennes applicables à ce produit, et que ce produit est, au moment de l'achat, exempt de défaut de matériau et de fabrication. Dans les conditions mentionnées dans ce document, cette garantie peut être invoquée par les consommateurs dans les pays où ce produit a été vendu par une filiale du groupe Dorel ou par un revendeur ou détaillant autorisé.

Notre garantie de 24 mois couvre tous les défauts de matériau et de fabrication pour une utilisation dans des conditions normales et conformément à la notice pour une période de 24 mois à compter de la date de l'achat initial par le premier client utilisateur. Pour demander des réparations ou des pièces de rechange sous garantie pour des défauts de matériau et de fabrication, vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service.

Notre garantie de 24 mois ne couvre pas les dommages causés par l'usage normale, les accidents, l'utilisation abusive, la négligence, le feu, le contact avec un liquide ou toute autre cause extérieure, les dommages résultant d'une utilisation non conforme au mode d'emploi, de l'utilisation avec un autre produit, d'une réparation ou d'un entretien mené par une personne non autorisée par nos services, les produits volés, ne portant plus l'étiquette ou le numéro d'identification ou les produits dont ce numéro a été modifié. Des exemples d'usage normale comprennent : des roues et des tissus usés par l'utilisation régulière et la décoloration et la décomposition naturelle de couleurs et des matériaux dus à la vétusté du produit.

### Que faire en cas de défauts:

Si des problèmes ou des défauts surviennent, le meilleur choix pour un service rapide est de consulter un revendeur agréé par

nos services. Notre garantie de 24 mois est reconnue par ceux-ci (1). Vous devez présenter la preuve d'un achat effectué dans les 24 mois précédant la demande de service. Cela est plus facile si vous obtenez l'approbation au préalable de votre demande auprès de nos services. Si vous soumettez une réclamation valide en vertu de cette garantie, nous pouvons vous demander de retourner votre produit au distributeur agréé ou de nous envoyer le produit conformément à nos instructions. Nous payerons les frais d'envoi et de retour si toutes les instructions sont correctement suivies. Les dommages et/ou défauts qui ne sont couverts ni par notre garantie ni par les droits légaux du consommateur et/ou les dommages et/ou défauts en rapport à des produits qui ne sont pas couverts par notre garantie peuvent être traités à un tarif raisonnable.

### Droits du consommateur:

Un consommateur a des droits légaux, en vertu de la législation applicable à la consommation, qui peuvent varier d'un pays à l'autre. Les droits du consommateur en vertu de la législation nationale applicable ne sont pas affectés par cette garantie.

Cette garantie est fournie par Dorel Pays-Bas. Nous sommes enregistrés aux Pays-Bas sous le numéro d'entreprise 17060920. Notre adresse commerciale est Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Pays-Bas, et notre adresse postale est P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Pays-Bas.

Vous pouvez trouver les noms et les adresses des autres filiales du groupe Dorel à la dernière page de ce manuel et sur notre site Web pour la marque concernée.

*(1) Les produits achetés auprès de détaillants ou de revendeurs qui ôtent ou changent les étiquettes ou les numéros d'identification sont considérés comme non autorisés. Les produits achetés auprès de revendeurs non autorisés sont également considérés comme non autorisés. Aucune garantie ne s'applique à ces produits puisque leur authenticité ne peut pas être vérifiée.*





## ALLGEMEINES CALYS



EN 1130 : 2019 & EN 16890 : 2017

- Unsere Produkte wurden für die Sicherheit und den Komfort Ihres Kindes sorgfältig entworfen und getestet.
- Bei der Verwendung als Wiege muss das Rückhaltesystem entfernt und verdeckt, jedoch nicht mit der Matratze abgedeckt werden.
- Bei der Verwendung als Wiege muss das Bettchen fixiert werden. Das Schaukeln ist nicht akzeptabel.
- Die maximale Innengröße des Kinderbetts, zu dem die Matratze gehört: Die Länge und Breite sollten so gewählt sein, dass der maximale Abstand zwischen der Matratze und den Seiten bzw. Enden nicht mehr als 30 mm beträgt.

### WARNUNG:

- Nur die mit dieser Wiege mitgelieferte Matratze verwenden, keine zweite Matratze darauflegen, Erstickungsgefahr.

### WARNUNG:

- Dieses Produkt erst nach dem Lesen der Gebrauchsanweisung verwenden.
- Das Produkt darf nicht mehr verwendet werden, wenn das

Kind sitzen, knien oder sich selbst aufrichten kann.

- Das Anordnen zusätzlicher Gegenstände im Produkt birgt Erstickungsgefahren.
- Das Produkt nicht in der Nähe eines anderen Produktes aufstellen, das Erstickungs- oder Strangulationsgefahren bergen kann, wie z. B. Schnüre, Kordeln von Jalousien oder Vorhängen usw.
- Nicht mehr als eine Matratze in das Babybett (Wiege und Hängewiege) einlegen.
- Die Risiken offener Flammen und anderer starker Hitzequellen, z. B. Elektroamine, Gaskamine usw. in der näheren Umgebung des Babybetts (Wiege und Hängewiege) sind zu berücksichtigen.

### WARNUNG:

- Das Produkt muss auf ebenem Untergrund aufgestellt werden.

- Kinder dürfen nicht unbeaufsichtigt in der Umgebung der Wiege spielen.
- Die Wiege muss in der festgestellten Position verriegelt werden, wenn das Kind ohne Aufsicht gelassen wird.
- Strangulationsgefahr: Alle Montageteile müssen grundsätzlich sicher befestigt sein, und es ist darauf zu achten, dass keine Schrauben locker sind, da die Körperteile oder die Kleidung des Kindes (z. B. Schnüre, Halsketten, Schnullerbänder usw.) eingeklemmt werden können.
- Achten Sie darauf, dass das Kinderbett komplett geöffnet ist und alle Sperrmechanismen vollständig eingerastet sind, bevor Sie Ihr Baby hineinlegen.
- Die Wiege NICHT VERWENDEN, wenn Teile fehlen oder beschädigt

sind. Auf Anfrage erhalten Sie von Dorel Ersatzteile und Dokumente mit Arbeitsanweisungen. Teile dürfen nicht ersetzt werden. Dieses Produkt enthält keine Halterung und darf deshalb nur auf den Boden gestellt werden.

- Ist Ihr Kinderbett mit Rädern mit Bremsen ausgestattet, müssen diese Bremsen stets fixiert werden, wenn sich das Kind darin befindet.

### WARNUNG:

- Um ein Erstickungsrisiko zu vermeiden, halten Sie als Verpackung dienende Kunststoffbeutel außerhalb der Reichweite von Babys und Kleinkindern.

#### Pflege:

Mit einem Schwamm und milder Seife reinigen. Wie Sie sicher wissen, benötigen alle mechanischen Produkte für eine lange Lebensdauer und Ihre volle Zufriedenheit eine regelmäßige Wartung bzw. Pflege und müssen in vernünftiger Weise verwendet werden.





EN 12790 : vom Juni 2009.

WICHTIG! BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHS-ANWEISUNG FÜR SPÄTERES NACHLESEN GUT AUF.

Zugelassenes Höchstgewicht 9 kg.

## ACHTUNG:

- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Es ist gefährlich, die Wippe auf eine erhöhte Fläche zu stellen, z.B. auf einen Tisch.
- Die Wippe niemals am Bügel tragen.
- Die Wippe nicht mehr verwenden, sobald das Kind alleine sitzen kann.
- Diese Wippe ist nicht für eine längere Schlafenszeit vorgesehen.
- Verwenden Sie stets die Haltevorrichtung.
- Diese Wippe ist nicht zum Schlafen geeignet. Wenn das Kind müde ist, sollte es in eine geeignete Tragetasche oder ein Bett gelegt werden.
- Auch wenn die Wippe nur kurz verwendet wird, benutzen Sie immer den Gurt und verschließen Sie diesen.
- Prüfen Sie immer, dass alle Schrauben der Wippe gut festgezogen sind und dass sich das Kind an keinem Teil verletzen, seine Kleidung einklemmen oder mit seiner Kleidung (Schnur, Schnullerkette, Halskette etc.) hängen bleiben kann um jegliches Verletzungsrisiko auszuschließen.
- Verwenden Sie die Wippe nicht, wenn Teile fehlen oder kaputt sind.
- Prüfen Sie vor dem Gebrauch immer, ob der Verschlussmechanismus eingerastet und korrekt angepasst/justiert ist.

- Vergewissern Sie sich, dass die Wippe auf einer festen Unterlage steht und ein Sicherheitsabstand zu jeglichen Gegenständen, welche über eine offene Flamme oder eine intensive Wärmequelle verfügen, bzw. zu Steckdosen, Verlängerungskabeln, Öfen etc. eingehalten wird, und sich keine sonstigen Gegenstände in Reichweite des Kindes befinden.

- Verwenden Sie nur Zubehör oder Ersatzteile, die vom Hersteller verkauft und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdzubehör kann gefährlich sein.

## ACHTUNG:

- Um jegliches Erstickenrisiko auszuschließen halten, Sie die Plastikverpackung außerhalb der Reichweite von Babys und kleinen Kindern.

### Pflege:

- Merken Sie sich vor dem Auseinandernehmen, wie die einzelnen Teile zusammengesetzt sind, um diese wieder korrekt zusammensetzen zu können. Bezug nicht bügeln. Für eine lange Lebensdauer benötigen alle mechanischen Produkte eine regelmäßige Wartung und Pflege. Sie müssen sachgerecht verwendet werden.
- Das Produkt muß regelmäßig gereinigt werden.

### Bezug:

- Zum Reinigen des Bezugs können Sie auf dem Etikett die Zusammensetzung des Stoffes nachlesen. Dort finden Sie auch entsprechende

## GARANTIE

Unsere 24-Monats-Garantie zeigt, wie groß unser Vertrauen in die hohe Qualität unserer Design-, Technik-, Produktions- und Produktleistung ist. Wir garantieren, dass dieses Produkt gemäß den aktuellen europäischen Sicherheitsanforderungen und Qualitätsstandards hergestellt wurde, die auf dieses Produkt Anwendung finden und dass dieses Produkt zum Zeitpunkt des Kaufes frei von Material- und Verarbeitungsmängeln ist. Unter den hier beschriebenen Bedingungen kann diese Garantie von Verbrauchern in den Ländern, in denen dieses Produkt von einer Tochtergesellschaft der Dorel Group oder einem autorisierten Händler oder Verkäufer verkauft wurde, geltend gemacht werden.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich auf Material- und Verarbeitungsmängel bei Verwendung unter normalen Bedingungen und gemäß unserem Benutzerhandbuch für einen Zeitraum von 24 Monaten ab dem Datum des ursprünglichen Einzelhandelskaufs durch den Endkunden. Zur Anforderung von Reparaturen oder Ersatzteilen im Rahmen der Garantie aufgrund von Material- und Verarbeitungsmängeln ist der Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monate vor dieser Service-Anforderung erfolgt ist.

Unsere 24-Monats-Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden aufgrund von normalem Verschleiß, Schaden durch Unfälle, missbräuchlicher Verwendung, Fahrlässigkeit, Feuer, Kontakt mit Flüssigkeiten oder sonstige externe Ursachen, Schaden infolge der Nichtbefolgung des Benutzerhandbuchs, Schaden durch Verwendung mit einem anderen Produkt, Schaden aufgrund von Wartung oder Reparatur durch eine Person, die nicht von uns autorisiert wurde, oder Diebstahl des Produktes oder Entfernung oder Änderung eines Etiketts oder einer Kennnummer vom bzw. am Produkt. Beispiele für normalen Verschleiß sind die Abnutzung von Rädern und Gewebe durch regelmäßige Nutzung und die natürliche Farb- und Materialabschwächung über einen längeren Zeitraum und eine längere Nutzungsdauer.



### Was im Falle von Mängeln zu tun ist:

Falls Probleme oder Mängel auftreten, sollten Sie sich für schnellen Service am besten an den von uns autorisierten Händler oder Verkäufer wenden. Unsere 24-Monats-Garantie wird dort anerkannt (1). Dazu ist ein Nachweis zu erbringen, dass der Kauf innerhalb von 24 Monaten vor der Service-Anforderung erfolgt ist. Am einfachsten ist es, Ihre Service-Anforderung vorab vom unsere Kundenservice genehmigen zu lassen. Wenn Sie unter dieser Garantie einen gültigen Anspruch vorbringen, verlangen wir möglicherweise, dass Sie das Produkt an den von uns autorisierten Händler oder Verkäufer im Einklang mit unseren Anweisungen zurückgeben. Wir zahlen die Gebühren für Sendung und Rücksendung, wenn alle Anweisungen befolgt werden. Schäden und/oder Mängel, die weder von unserer Garantie noch den gesetzlichen Rechten des Verbrauchers abgedeckt sind, und/oder Schäden und/oder Mängel an Produkten, die nicht von unserer Garantie abgedeckt sind, können gegen ein angemessenes Entgelt bearbeitet werden.

### Rechte des Verbrauchers:

Dem Verbraucher stehen die gesetzlichen Rechte gemäß des geltenden Gewährleistungsrechts zu; diese können von Land zu Land variieren. Diese Rechte des Verbrauchers unter geltender nationaler Gesetzgebung werden von dieser Garantie nicht eingeschränkt.

Diese Garantie wird von Dorel Netherlands bereitgestellt. Wir sind in den Niederlanden unter der Firmenummer 17060920 eingetragen. Unsere Geschäftsadresse ist Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands, und unsere Postanschrift ist P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

Die Namen und Adressen anderer Tochtergesellschaften der Dorel-Gruppe finden Sie auf der letzten Seite dieses Handbuch und auf unserer Website für die jeweilige Marke.

*(1) Produkte, bei denen die Etiketten oder Identifikationsnummern entfernt oder geändert wurden, gelten als nicht zugelassen. Für diese Produkte wird keine Garantie gewährt, da die Echtheit dieser Produkte nicht feststellbar ist.*



## ALGEMEEN CALYS



EN 1130 : 2019 & EN 16890 : 2017

- Onze producten zijn zorgvuldig ontworpen en getest voor het comfort en veiligheid van uw kind.
- In de wiegstaat moet het beveiligingssysteem worden verwijderd en verborgen, niet worden afgedekt met de matras.
- In de wiegstaat moet de wieg worden bevestigd. Schommelen is niet acceptabel.
- De maximale binnenmaat van het bedje waarvoor de matras is bedoeld: de lengte en breedte moeten zodanig zijn dat de maximale ruimte tussen de matras en de zijkanten en uiteinden niet groter is dan 30 mm.

### WAARSCHUWING:

- Gebruik enkel de matras die samen met het product wordt verkocht. Voeg geen tweede matras toe. Verstikkingsgevaar.

### WAARSCHUWING:

- Gebruik het product niet wanneer u de gebruiksinstructies niet hebt gelezen.
- Gebruik het product niet meer wanneer het kind kan zitten, knielen of alleen kan rechtstaan.

- Andere voorwerpen in het product plaatsen, kan tot verstikkingsgevaar leiden.
- Plaats het product niet in de buurt van een ander product dat tot verstikkingsgevaar of wurgingsgevaar zou kunnen leiden, zoals bijvoorbeeld touwtjes, koordjes van gordijnen en stores, vb.
- Gebruik slechts één matras in het product (wieg en bed).
- Houd rekening met risico's die ontstaan door de aanwezigheid van open haarden of andere warmtebronnen zoals elektrische radiatoren of radiatoren op gas in de buurt van het product (wieg en bed).

### WAARSCHUWING:

- Het product dient op een waterpas oppervlak te worden geplaatst.
- Jonge kinderen mogen niet in de buurt van de wieg spelen

wanneer ze niet in de gaten worden gehouden.

- De wieg dient in de vaste positie te worden geplaatst wanneer het kind niet in de gaten gehouden wordt.
- Wurgingsgevaar: alle montagevoorzieningen dienen steeds degelijk worden vastgedraaid en er mag geen enkele schroef los worden gedraaid, aangezien het kind er met bepaalde delen van zijn lichaam of kleding achter zou kunnen blijven hangen (bijvoorbeeld snoeren, halskettingen, fopspeenkoordjes, vb...).
- Zorg ervoor dat het kinderbed volledig is uitgevouwen en dat alle vergrendelingsmechanismen volledig zijn ingeschakeld voordat u uw baby in het kinderbed plaatst.
- Gebruik de wieg NIET wanneer eender welk onderdeel stuk

of beschadigd is of ontbreekt.

Contacteer in-dien nodig Dorel voor wisselstukken en documentatie met instructies. Vervang de onderdelen NIET. Dit product bevat geen bevestigingsmogelijkheden en mag daarom alleen op de grond worden geplaatst.

- Als uw babyverzorgingsproduct wielen heeft die zijn uitgerust met remmen, moeten deze remmen altijd aan staan als de baby erin zit of ligt.

### WAARSCHUWING:

- Houd plastic zakken die als verpakking worden gebruikt buiten het bereik van baby's en jonge kinderen om verstikkingsgevaar te voorkomen.

#### Onderhoud:

- Voor het reinigen gebruikt u een spons met zachte zeep. Om zo lang mogelijk van het reisbedje te profiteren dient u alle mechanische onderdelen regelmatig te onderhouden.





EN 12790 : juni 2009.

**BELANGRIJK! BEWAREN OM LATER TE KUNNEN RAADPLEGEN.**

Maximaal toegelaten gewicht : max. 9 kg.

## WAARSCHUWING:

- Laat nooit uw kind alleen zonder toezicht.
- Het is uiterst gevaarlijk het wipstoeltje op een verhoogd oppervlak te plaatsen zoals b.v. een tafel, salontafel, enz.
- De speelboog mag nooit gebruikt worden om het wipstoeltje te dragen.
- Het wipstoeltje mag niet gebruikt worden als het kind zelfstandig kan zitten.
- Dit wipstoeltje is niet geschikt om een baby langdurig in te laten slapen.
- Gebruik altijd het harnas, sluit het in elke omstandigheid.
- Dit wipstoeltje vervangt nooit een reiswieg of babybedje. Als je baby wil slapen dient de baby in een reiswieg of babybed geplaatst te worden.
- Sluit steeds en in elke omstandigheid het harnas in combinatie met het tussenbeenstukje.
- Pas het harnas op de lichaamsbouw van uw kind aan. Controleer regelmatig of het wipstoeltje geen losse schroeven of andere losse/scherpe delen bevat waaraan uw kind zich zou kunnen verwonden of zich met de kleding zou kunnen klemmen (touwstjes, fopspeen, fopspeenkettingen enz...).
- Gebruik het product niet meer indien er een onderdeel ontbreekt of defect is.
- Alvorens het product te gebruiken dient u alle sluitingen en mechanismen te controleren.

- Verzeker u ervan dat het wipstoeltje op een vlakke stabiele ondergrond is geplaatst. Het wipstoeltje dient ver verwijderd te zijn van apparaten die vlammen produceren, sterke warmtebronnen, stopcontacten, verlengsnoeren, kooktoestellen, ovens, voorwerpen enz. die binnen de reikwijdte van het kind liggen.
- Gebruik uitsluitend accessoires, onderdelen of wisselstukken die door de fabrikant of verdeler worden aanbevolen. Het gebruik van andere accessoires kan gevaar voor het kind opleveren.

## ATTENTIE:

- Om verstikkingsgevaar te voorkomen dienen plastic zakken buiten bereik van kinderen bewaard te worden.

### Onderhoud:

- Alvorens het product te demonteren dient men alle delen goed te bestuderen om later het geheel weer correct te kunnen monteren. Niet strijken. Om optimaal van uw product te kunnen genieten dienen mechanische delen regelmatig onderhouden te worden.
- Om optimaal van uw product te kunnen genieten is het van groot belang het tafelstoeltje regelmatig te onderhouden. (voorkom dat vuil zich definitief in de bekleding vasthecht).

### Bekleding:

- Raadpleeg het wasetiket voordat u de bekleding gaat reinigen. Het wasetiket is aan de bekleding vastgehecht.
- Op het wasetiket treft u de onderhoudssymbolen.

## GARANTIE

Wij geven 24 maanden garantie. Dit geeft ons vertrouwen weer in de hoogwaardige kwaliteit van het ontwerp, de techniek, het product en de productprestaties. Wij garanderen dat dit product vervaardigd is overeenkomstig de actuele Europese veiligheidsvoorschriften en kwaliteitsnormen die op dit product van toepassing zijn, en dat dit product op het moment van aanschaf vrij is van materiaal- en constructiefouten. Onder de hierin vermelde voorwaarden kan deze garantie worden ingeroepen door de eerste eindgebruiker in de landen waar dit product verkocht wordt door een dochterfirma van de Dorel Group of door een erkende dealer of erkende detailhandelaar.

Onze garantie van 24 maanden omvat gebreken met betrekking tot de gebruikte materialen en de constructie bij gebruik onder normale omstandigheden en overeenkomstig onze handleiding voor een periode van 24 maanden vanaf de datum van de originele aankoop in de detailhandel door de eerste eindgebruiker. Voor een reparatieverzoek of een verzoek om reserveonderdelen uit hoofde van deze garantie dient u een aankoopbewijs te overleggen dat binnen 24 maanden voorafgaand aan het serviceverzoek dient te zijn afgegeven.

Onze garantie van 24 maanden geldt niet voor gebreken die veroorzaakt worden door normale slijtage, schade veroorzaakt door ongevallen, verkeerd gebruik, nalatigheid, brand, contact met vloeistoffen of andere externe oorzaken, schade die het gevolg is van het niet naleven van de handleiding, schade veroorzaakt door gebruik in combinatie met een ander product, schade die veroorzaakt wordt door onderhoud uitgevoerd door iemand die niet door ons is goedgekeurd, of wanneer het product is gestolen of wanneer een label of identificatienummer van het product werd verwijderd of gewijzigd. Voorbeelden van normale slijtage zijn versleten wielen en slijtage van textiel door regelmatig gebruik en de natuurlijke verbleking van kleuren en materialen door de normale veroudering van het product.

### Wat u kunt doen ingeval van gebreken:

Mocht zich een probleem of gebrek voordoen, dan is de door ons erkende dealer of detailhandelaar uw eerste aanspreekpunt. Onze garantie van 24 maanden wordt door hen erkend (1). U dient een aankoopbewijs te overleggen dat binnen 24 maanden voorafgaand aan het verzoek dient te zijn afgegeven. Het is het eenvoudigst wanneer u uw serviceverzoek vooraf door ons laat goedkeuren. Wanneer u een claim indient die geldig is onder deze garantie, is het mogelijk dat we u vragen uw product terug te sturen naar de door ons erkende dealer of detailhandelaar of het product naar ons op te sturen in overeenstemming met onze instructies. Wij zullen de kosten voor de verzending en terugzending betalen indien alle instructies nageleefd worden. Schade en/of gebreken die niet gedekt worden door onze garantie noch door de wettelijke rechten van de consument en/of schade en/of defecten met betrekking tot het product die niet gedekt worden door onze garantie kunnen behandeld worden tegen betaling van een redelijke vergoeding.

### Consumentenrechten:

Een consument heeft wettelijke rechten in overeenstemming met de van toepassing zijnde consumentenwetgeving, die van land tot land kan verschillen. De rechten van de consument onder de van toepassing zijnde nationale wetgeving worden door deze garantie niet aangetast.

Deze garantie wordt verstrekt door Dorel Netherlands. We zijn geregistreerd in Nederland onder bedrijfsnummer 17060920. Ons bedrijfsadres is Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nederland, en ons postadres is Postbus 6071, 5700 ET Helmond, Nederland.

De namen en de adressen van andere bedrijven van de Dorel Group kunnen teruggevonden worden op de laatste pagina van deze handleiding en op onze website voor het betreffende merk.

*(1) Producten die gekocht zijn van wederverkopers of leveranciers die het etiket of het identificatienummer hebben gewijzigd of verwijderd, worden als niet-toegelaten producten beschouwd. Producten die gekocht zijn van niet erkende wederverkoper worden ook als niet-toegelaten producten beschouwd. Op de desbetreffende producten is geen garantie van toepassing, aangezien de echtheid van die producten niet kan worden vastgesteld.*







## OSSERVAZIONI GENERALI SU CALYS



EN 1130 : 2019 & EN 16890 : 2017

- I nostri prodotti sono stati ideati e testati con cura per la sicurezza ed il comfort del vostro bambino.
- Quando in modalità culla, il sistema di cinghie deve essere rimosso e risposto via, non coperto con il materasso
- Quando in modalità culla, la navicella deve essere fissata. È vietato il movimento di oscillazione
- Dimensioni interne massime della culla per cui è destinato il materasso: la lunghezza e larghezza devono essere tali che la distanza massima tra il materasso e i lati e le estremità non superino 30 mm

### ATTENZIONE! :

- Utilizzare esclusivamente il materasso venduto con la presente culla, non aggiungere un secondo materasso sopra a questo, rischio di soffocamento.

### ATTENZIONE! :

- Non utilizzare il prodotto senza aver prima letto le istruzioni per l'uso.
- Smettere di utilizzare il prodotto

non appena il bambino è in grado di sedersi, inginocchiarsi o sollevarsi.

- Posizionare altri oggetti all'interno del prodotto potrebbe causare soffocamento.
- Non posizionare il prodotto vicino ad un altro prodotto che potrebbe rappresentare un pericolo di soffocamento o strangolamento, per esempio cordoni, corde di tapparelle/ tende, ecc...
- Non utilizzare più di un materasso nel prodotto.
- Tenere in conto il rischio di fuochi aperti e altre fonti di forte calore, come radiatori elettrici, a gas, ecc. nelle immediate vicinanze del lettino (culla e lettino sospeso).

### ATTENZIONE! :

- Il prodotto deve essere posizionato su un pavimento

orizzontale.

- I bambini non devono essere autorizzati a giocare senza sorveglianza nelle vicinanze della culla.
- La culla deve essere bloccata in posizione fissa quando il bambino è lasciato senza sorveglianza.
- Rischio di strangolamento: Tutti i dispositivi di assemblaggio devono essere regolati correttamente ed è necessario assicurarsi che nessuna vite sia allentata, perché il bambino potrebbe rimanere incastrato con parti del corpo o dell'abbigliamento (es. cordoni, collane, catene per ciucci, ecc..).
- Assicurarsi che il lettino sia completamente dispiegato e che tutti i meccanismi di bloccaggio siano correttamente inseriti prima di adagiare il bambino nel lettino.
- NON utilizzare la culla in caso di

pezzi mancanti, danneggiati o rotti. Contattare Dorel per pezzi di ricambio e manuali di istruzioni se necessario. Non sostituire i pezzi. Il prodotto non presenta supporti, per-tanto deve essere usato unicamente appoggiato a terra.

- Nel caso l'articolo di puericultura presenti ruote munite di freni, assicurarsi che siano sempre bloccate prima di adagiarvi il bambino.

### ATTENZIONE :

- Per evitare rischi di soffocamento, conservare i sacchetti d'imballaggio in plastica al di fuori della portata del neonato e dei bambini più piccoli.

#### Pulizia:

Utilizzare una spugna e sapone neutro. Ricordare che lo stato di tutte le parti meccaniche dipende da una pulizia regolare e da un buon utilizzo, che migliorano le prestazioni del prodotto e lo rendono durevole nel tempo





EN12790 : juin 2009.

IMPORTANTE! CONSERVARE PER CONSULTAZIONE FUTURA.  
Peso massimo di utilizzo 9 kg.

## AVVERTENZA:

- Non lasciare mai il bambino senza sorveglianza.
- È pericoloso posizionare la sdraietta su una superficie rialzata: per esempio, un tavolo.
- Non utilizzare mai l'arco ludico per trasportare la sdraietta.
- Non utilizzare questa sdraietta quando il bambino è in grado di stare seduto da solo.
- Non è consigliato utilizzare la sdraietta per lunghi periodi di sonno.
- Utilizzare sempre il sistema di ritenuta. Questa sdraietta non sostituisce una culla o un lettino. Quando il bambino deve dormire, è consigliabile sistemarlo in un'apposita culla o lettino.
- Utilizzare sistematicamente il passag- ambe e le cinture correttamente agganciate e regolate, anche quando il bambino è seduto per pochi istanti.
- Verifi care che l'articolo non abbia viti avvitate in modo scorretto o altri elementi che potrebbero ferire il bambino o nei quali i suoi vestiti potrebbero restare impigliati (lacci, succhiotti, collanine, ecc...), per evitare qualsiasi rischio di strangolamento.
- Non utilizzare l'articolo in presenza di elementi rotti o mancanti.
- Prima dell'utilizzo, verifi care che i meccanismi di fissaggio siano ben agganciati e sistemati correttamente.
- Verifi care che la sdraietta si trovi su un piano stabile e lontano da fonti di calore intenso, prese elettriche, prol-

unghe, fornelli, forni, ecc., o oggetti che possano essere afferrati dal bambino.

- Utilizzare esclusivamente accessori o pezzi di ricambio venduti o approvati dal produttore. L'utilizzo di altri accessori potrebbe rivelarsi pericoloso.

## ATTENZIONE:

Per evitare rischi di soffocamento, conservare i sacchetti in plastica dell'imballo fuori dalla portata dei neonati e dei bambini più piccoli.

### Pulizia:

- Prima dello smontaggio, controllare il modo in cui tutti i pezzi sono stati montati, per rimontarli correttamente. Non tirare. Ricordare che lo stato delle parti meccaniche dipende da un utilizzo regolare e corretto, che migliora le prestazioni e rende il prodotto più durevole nel tempo.
- Per ottimizzare l'utilizzo del seggiolino, mantenere pulito il prodotto regolarmente.

### Rivestimento:

- Prima del lavaggio, consultare l'etichetta di composizione del tessuto cucita sulla confezione, per verifi care i simboli di lavaggio.

## GARANZIA

La garanzia della durata di 24 mesi che applichiamo ai nostri prodotti riflette la fiducia che riponiamo nella qualità eccezionale del nostro design, della nostra progettazione e produzione, nonché delle prestazioni. Garantiamo che questo prodotto è stato fabbricato in conformità con gli attuali requisiti europei in materia di sicurezza e con gli standard di qualità applicabili a questo prodotto, e altresì che quest'ultimo è scevro da difetti legati alla manodopera o ai materiali impiegati al momento dell'acquisto. Alle condizioni qui menzionate, il cliente può ricorrere alla presente garanzia nei Paesi in cui il presente prodotto sia stato venduto da una controllata del gruppo Dorel o da un rivenditore o concessionario autorizzato.

La nostra garanzia della durata di 24 mesi copre eventuali difetti dei materiali e di fabbricazione se il prodotto viene utilizzato in condizioni regolari ed in conformità con il nostro manuale d'istruzioni, per un periodo di 24 mesi dalla data dell'acquisto al dettaglio originale dal primo cliente utente finale. Per richiedere riparazioni o parti di ricambio in garanzia per i suddetti difetti, è necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza).

La garanzia non copre invece difetti causati da normale usura, danni causati da incidenti, utilizzo non corretto, negligenza, incendi, contatto con liquidi o altra causa esterna, danni derivanti dal mancato rispetto del manuale d'istruzioni, danni causati dall'utilizzo con un altro prodotto, danni causati da manutenzione da parte di persone da noi non autorizzate; la garanzia non vale altresì in caso di furto del prodotto o rimozione dal prodotto stesso o modifica di qualsiasi targhetta o numero identificativo. Esempi di normale usura includono parti quali: ruote e tessuti usurati da un utilizzo regolare del prodotto, nonché il naturale deterioramento dei colori e dei materiali in seguito al normale invecchiamento del prodotto.

### Cosa fare in caso di difetti:

Qualora si verificano problemi o difetti, la scelta migliore per un servizio rapido è rivolgersi al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto. La nostra garanzia di 24 mesi è riconosciuta dai rivenditori (1). È necessario presentare la prova d'acquisto (che deve essere stato effettuato entro e non oltre i 24 mesi precedenti alla richiesta di assistenza). L'operazione è resa più semplice richiedendo prima l'approvazione da parte nostra. Se si presenta una richiesta valida ai sensi della presente garanzia, potremo richiedere al cliente di restituire il prodotto al rivenditore autorizzato o dettagliante riconosciuto o di spedire il prodotto presso di noi secondo le nostre istruzioni. Le relative spese di spedizione e reso sono a nostro carico, se vengono seguite tutte le istruzioni. I danni e/o difetti non coperti dalla nostra garanzia né dai diritti legali dei consumatori e/o i danni e/o difetti in relazione a prodotti non coperti dalla nostra garanzia possono tuttavia essere gestiti secondo prezzi ragionevoli.

### Diritti del consumatore:

Il consumatore gode di diritti legali secondo la legislazione applicabile al consumatore stesso, che può variare secondo il Paese. I diritti del consumatore ai sensi della legislazione nazionale vigente non sono inficiati dalla presente garanzia.

La presente garanzia è offerta da Dorel Netherlands. Siamo iscritti al registro delle imprese nei Paesi Bassi con numero di registrazione 17060920. La nostra sede legale è Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Paesi Bassi, e il nostro recapito postale è P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Paesi Bassi.

Dettagli di nomi e indirizzi di altre sussidiarie del gruppo Dorel si trovano sull'ultima pagina del presente manuale e sul nostro sito web per il marchio in questione.

*(1) I prodotti acquistati presso rivenditori che rimuovono o modificano le etichette o i numeri di identificazione sono considerati non autorizzati. Prodotti acquistati presso rivenditori non autorizzati sono considerati essi stessi non autorizzati. Nessuna garanzia si applica a questi prodotti, in quanto l'autenticità di questi prodotti non può essere accertata.*





## GENERAL CALYS



EN 1130 : 2019 & EN 16890 : 2017

- Nuestros productos han sido concebidos y testados con cuidado para la seguridad y el confort del bebé.
- Cuando el producto está colocado como una cuna, es preciso retirar y ocultar el sistema de sujeción. No se debe cubrir con el colchón.
- Cuando el producto está colocado como una cuna, es preciso fijar el moisés. No se puede balancear.
- Tamaño interior máximo de la cuna para el que está previsto el colchón: la longitud y la anchura deberán ser tales que el espacio máximo entre el colchón y los laterales y extremos no supere los 30 mm.

### ¡ADVERTENCIA! :

- Utiliza únicamente el colchon que se vende junto con la cuna, no anadas un colchon adicional, podria pro-vocar un riesgo de asfixia.

### ¡ADVERTENCIA! :

- No utilices este producto hasta haber leído detenidamente las instrucciones de uso.
- Deja de utilizar este producto

cuando el niño pueda sentarse, arrodillarse o levantarse solo.

- Si colocas otros elementos en el producto estos podrían provocar riesgos de asfixia.
- No sitúes el producto cerca de otros elementos que puedan provocar riesgo de asfixia o de estrangula-miento, como hilos, cordones de cortinas/persianas, etc.
- No utilices más de un colchón en el producto.
- Ten en cuenta los riesgos que puede producir una chimenea u otra fuente de calor importante, como radiadores o estufas de gas cerca de la cuna (cuna y cama).

### ¡ADVERTENCIA! :

- El producto debe situarse sobre una superficie horizontal.
- No dejes que los niños jueguen

junto a la cuna sin vigilancia.

- La cuna debe estar fijada en su posición cuando el niño no esté vigilado.
- Riesgo de estrangulamiento: todos los dispositivos de ensamblaje deberán estar siempre correctamente ajustados y se deberá prestar atención a que los tornillos no estén flojos, ya que el bebé, o algunas prendas que lleve (como tirantes, collares, lazos para sujetar el chupete, etc.), podrían quedar atrapados.
- Asegúrese de desplegar por completo la cuna y de que todos sus mecanismos de bloqueo estén fijados antes de introducir al bebé en ella.
- NO utilices la cuna si le falta alguna pieza, o si esta está

dañada o rota. Ponte en contacto con Dorel para solicitar piezas de repuesto o manuales de instrucciones si es preciso. NO sustituyas las piezas por otras. Este producto no incluye un soporte, por lo que solo se puede colocar sobre el suelo.

- Si su producto de cuidado infantil dispone de ruedas con frenos, estos deberán estar siempre bloqueados mientras el bebé esté dentro de la cuna.

### ATENCIÓN:

- Para evitar el riesgo de asfixia, mantenga las bolsas de plástico del embalaje fuera del alcance de bebés y niños pequeños.

#### Mantenimiento:

Utilizar una esponja y un jabón suave. Recordar que todos los productos mecánicos necesitan un mantenimiento regular y un uso razonable para ser duradero y dar entera satisfacción.





EN 12790: junio 2009.

¡ IMPORTANTE ! CONSERVÉSE PARA FUTURAS CONSULTAS.  
Peso máximo de uso: 9 kg.

## CUIDADO:

- No dejar nunca un bebé sin la vigilancia de un adulto.
- Es muy peligroso poner la gandulita en una superficie alta, como una mesa.
- No utilizar nunca el arco de juegos para transportar la hamaca.
- No utilizar la gandulita a partir de que el bebé se mantiene sentado por sí solo.
- Esta gandulita no está pensada para que el bebé duerma en ella durante largos periodos de tiempo.
- Utilizar siempre el sistema de retención. Esta gandulita no reemplaza un moisés o una cuna. Cuando el bebé necesita dormir, es conveniente que lo haga en un moisés o cuna apropiada.
- El bebé debe sistemáticamente llevar el arnés cerrado y ajustado correctamente, incluso si se utiliza la gandulita durante una estancia corta.
- Compruebe que la gandulita no tenga ningún tornillo mal apretado u otro elemento susceptible de herir al bebé o de engancharse en su ropa u otro objeto (cordón, chupetes, collar...), podría suponer un riesgo de estrangulación.
- No utilizar la gandulita si uno de los elementos falta o está roto.
- Antes de utilizar este producto de puericultura, verifique que los mecanismos de bloqueo estén bien cerrados y correctamente ajustados.

- Asegúrese que el producto de puericultura esté sobre una superficie alejada de llamas, fuentes de calor intenso, enchufes, cocinas, hornos... u objetos que pueda coger el bebé.
- Utilizar únicamente accesorios o piezas de recambio vendidos o aprobados por el fabricante. La utilización de otros accesorios puede ser peligrosa.

## ATENCIÓN:

- Para evitar los riesgos de asfixia, conservar las bolsas de plástico del embalaje fuera del alcance de los bebés y niños.

### Mantenimiento:

- Antes del desmontaje, ver como están montadas las diferentes piezas para volverlo a montar correctamente. No planchar.
- Todos los productos mecánicos necesitan un mantenimiento regular y un uso razonable para que sean duraderos.
- Para un uso y duración óptimos del producto, debe limpiarlo regularmente

### Textil:

- Antes de lavarlo, consultar la etiqueta de composición textil cosida a la vestidura donde se encuentran las instrucciones y los símbolos para lavarlo correctamente.

## GARANTÍA

Nuestra garantía de 24 meses es reflejo de la confianza que depositamos en la extraordinaria calidad de nuestro diseño, ingeniería, producción y en el rendimiento del producto. Garantizamos que este producto ha sido fabricado de acuerdo con las normas de seguridad y calidad europeas en vigor aplicables a este producto y que está libre de defectos en el momento de la compra. La presente garantía será aplicable, de acuerdo con las condiciones aquí establecidas, en aquellos países en los que el grupo Dorel, o cualquier distribuidor o establecimiento autorizado, venda este producto.

Nuestra garantía de 24 meses cubre cualquier defecto de fabricación en cuanto a materiales y mano de obra, cuando se utiliza en condiciones normales, y de acuerdo con el manual de usuario, durante 24 meses a partir de la fecha de su adquisición por parte del primer usuario final. Para solicitar una reparación o piezas de repuesto en garantía, por defectos de fabricación, deberá presentar el comprobante de la compra (original o fotocopia) realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio.

Nuestra garantía de 24 meses no cubre los daños causados por el uso y desgaste normales, daños provocados por accidentes, uso abusivo, negligencia, incendio, contacto con líquidos o cualquier otra causa externa, daños debidos a un uso distinto al establecido en el manual de usuario, daños producidos por el uso con otro producto, daños producidos por las reparaciones realizadas por otros servicios no autorizados, en caso de robo del producto o si se ha modificado o eliminado alguna etiqueta o número de identificación del producto. Pueden ser ejemplos de uso y desgaste normales, el desgaste de las ruedas y del tejido por el uso habitual y la descomposición natural de los colores y los materiales debido al uso prolongado del producto y al paso del tiempo.

### ¿Qué hacer en caso de defectos?

Si surgen problemas o defectos, su mejor opción para obtener

un servicio rápido es visitar al distribuidor o establecimiento autorizado que acepta nuestra garantía de 24 meses (1). Para ello, deberá presentar el comprobante de la compra realizada en los 24 meses anteriores a la solicitud del servicio. Lo más sencillo es que nos solicite directamente la aprobación previa del servicio. Si presenta una reclamación conforme a lo establecido en la presente garantía, le pediremos que devuelva el producto al distribuidor o establecimiento autorizado o que nos haga llegar el producto de acuerdo con nuestras instrucciones. Si se llevan a cabo todos los pasos indicados, no tendrá que abonar ningún gasto de envío ni de devolución del producto. Los daños y/o defectos que no estén cubiertos por la garantía, ni por los derechos legales del consumidor, y/o los daños o defectos en productos que no estén cubiertos por nuestra garantía se podrán solucionar a una tarifa razonable.

### Derechos del consumidor:

El consumidor dispone de los derechos aplicables de acuerdo con la legislación vigente, que pueden diferir de un país a otro. Los derechos que posea el consumidor según la legislación nacional aplicable no se verán afectados por la presente garantía.

Esta garantía ha sido remitida por Dorel Netherlands, empresa inscrita en los Países Bajos con el número de registro 17060920. La sede social se encuentra en Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Países Bajos, y la dirección postal es: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Países Bajos.

En la última página del presente manual, así como en el sitio web de la marca, se indican los nombres y direcciones de otras filiales del grupo Dorel.

(1) Los productos adquiridos en tiendas o distribuidores que eliminen o modifiquen las etiquetas o números de identificación, se considerarán no autorizados. No se aplicará garantía alguna a estos productos ya que no se podrá comprobar su autenticidad.





## INFORMAÇÕES GERAIS DA CALYS



EN 1130 : 2019 & EN 16890 : 2017

- Os nossos produtos foram concebidos e testados cuidadosamente para a segurança e conforto do bebé.
- Quando em modo berço, o sistema de retenção deve ser removido e arrumado, e não deve estar coberto com o colchão
- Quando em modo berço, a superfície para deitar o bebé deverá estar numa posição fixa. Não são aceitáveis movimentos de embalar
- O tamanho interno máximo da alcofa para a qual o colchão se destina: o comprimento e a largura deverão garantir que a folga máxima entre o colchão e as laterais e as extremidades não exceda 30 mm

### ADVERTÊNCIA! :

- Colocar artigos adicionais no produto pode causar sufocação.

### ADVERTÊNCIA! :

- Não utilize este produto sem ler primeiro as instruções de utilização.
- Interrompa a utilização do produto assim que a criança se consiga sentar ou pôr-se de

joelhos ou levantar-se.

- Colocar artigos adicionais no produto pode causar sufocação.
- Não coloque o produto próximo de outro produto que possa apresentar um risco de sufocação ou de estrangulamento, por ex., cordões, fios de cortinas/estores, etc.
- Não use mais do que um colchão no produto.
- Tenha atenção ao risco causado por chamas abertas e outras fontes de calor forte, como lareiras elétricas, lareiras a gás, etc., junto da cama (berço e cama suspensa).

### ADVERTÊNCIA! :

- Este produto deve ser colocado sobre um chão horizontal.
- As crianças não devem brincar sem supervisão na proximidade do berço.

- O berço deve ser deixado bloqueado na posição fixa quando a criança é deixada sem supervisão.
- Risco de estrangulamento: Todos os dispositivos de montagem devem ser sempre apertados corretamente e deve ter-se atenção para que não existam parafusos desapertados, porque uma criança pode ficar com partes do corpo ou da roupa presos (por ex., cordões, colares, fitas de chupetas, etc.).
- Certifique-se de que o berço está completamente aberto e que todos os mecanismos de bloqueio estão ativados antes de colocar o seu filho neste berço.
- NÃO use o berço se faltarem peças, ou se estiverem

danificadas ou partidas. Contacte a Dorel para peças sobresselentes e manuais de instruções, se necessário. Não substitua peças. Este produto não inclui suporte, pelo que deve ser utilizado apenas sobre o piso.

- No caso de um artigo de puericultura com roletes equipados com travões estes devem sempre ser bloqueados quando a criança está no interior.

### ATENÇÃO:

- Para evitar o risco de asfixia, mantenha os sacos plásticos da embalagem longe do alcance dos bebés e crianças.

#### Manutenção:

Utilizar uma esponja e sabão suave. Lembre-se que todos os produtos mecânicos dependem de uma manutenção regular e de uma utilização razoável para oferecer completa satisfação e durabilidade.





EN 12790:2009.

IMPORTANTE! GUARDAR O MANUAL PARA CONSULTA POSTERIOR.

Peso máximo de utilização: 9 kg.

## AVISO:

- Não deixar a criança sem vigilância.
- É perigoso posar a espreguiçadeira numa superfície alta, por exemplo, uma mesa.
- Não utilizar o arco de jogos para transportar a espreguiçadeira.
- Não utilizar a espreguiçadeira a partir do momento em que o bebé já se senta sozinho.
- A espreguiçadeira não é indicada para os períodos de sono.
- Utilizar sempre o sistema de retenção. A espreguiçadeira não substitui a alcafa ou a cama. Se o bebé tiver vontade de dormir, deverá colocá-lo numa alcafa ou cama apropriadas.
- Apertar e ajustar sempre os cintos de segurança e o entre pernas mesmo se a criança estiver na espreguiçadeira durante pouco tempo.
- Verificar se o artigo de puericultura não possui parafusos mal apertados ou outro elemento susceptível de magoar a criança assim como prender ou trilhar as suas roupas (cordões, chupetas, fi os, etc.), uma vez que pode provocar riscos de estrangulamento.
- Não utilizar o artigo de puericultura se um dos elementos estiver em falta ou danifi cado.
- Antes de utilizar o artigo de puericultura verificar se os mecanismos de bloqueamento estão bem engatados e

correctamente ajustados.

- Assegure-se que o vosso artigo de puericultura está num plano estável e que se encontra longe de aparelhos que possam produzir chama, de fontes de calor intenso, das tomadas eléctricas, cabos, fogões, fornos, etc., ou de objectos que possam ser agarrados pela criança.
- Utilizar somente acessórios ou peças de substituição vendidos ou aprovados pelo fabricante. A utilização de outros acessórios pode tornar-se perigosa.

## ATENÇÃO:

- Para evitar riscos de asfi xia, conservar os sacos plásticos da embalagem fora do alcance dos bebés e das crianças.

### Manutenção:

- Antes de desmontar, verificar a forma como estão montadas as diferentes partes de modo a voltar a montar correctamente. Não passar a ferro. Lembre-se que todos os produtos mecânicos dependem de uma manutenção regular e de uma utilização razoável, para oferecer completa satisfação e durabilidade.
- Para total satisfação, o produto necessita de lavagens regulares.

### Confecção:

- Antes de lavar, consulte a etiqueta da composição têxtil, cosida na confecção, onde poderá encontrar os símbolos de lavagem do produto.

## GARANTIA

A nossa garantia de 24 meses reflete a nossa confiança na qualidade do nosso design, engenharia e produção, bem como no desempenho do produto. Garantimos que este produto foi fabricado de acordo com as normas de qualidade e os requisitos de segurança europeia atualmente em vigor para este produto, e que, à data da compra, o produto se encontra isento de defeitos de fabrico ou de materiais. Sob as condições aqui mencionadas, esta garantia pode ser invocada pelos consumidores nos países onde este produto foi vendido, por uma filial do Grupo Dorel, por um distribuidor ou revendedor autorizado.

A nossa garantia de 24 meses abrange defeitos de fabrico e de materiais, quando o produto é utilizado em condições normais e em conformidade com as indicações constantes do manual do utilizador por um período de 24 meses a partir da data da compra inicial no revendedor pelo primeiro consumidor /utilizador. De modo a solicitar as reparações ou peças sobresselentes ao abrigo da garantia a título de defeitos de material e de fabrico, o consumidor deverá apresentar o comprovativo da aquisição efetuada (talão de compra) durante os 24 meses que antecedem a requisição do serviço.

A nossa garantia de 24 meses não se aplica a defeitos causados pelo desgaste normal, danos causados por acidentes, utilização abusiva, negligência, incêndio, contacto com líquidos ou outras causas externas, danos que sejam consequência do incumprimento do manual do utilizador, danos causados pela utilização com outro produto, danos causados por reparações feitas por alguém não autorizado, em caso de furto ou caso alguma etiqueta ou número de identificação tenha sido removido/alterado do produto.

Exemplos de uso e desgaste normais são rodas e tecidos deteriorados em consequência de uma utilização regular e da natural degradação dos materiais e das cores devido ao desgaste normal do produto.

### Como proceder caso verifique a existência de defeitos:

Na eventualidade de surgirem quaisquer problemas ou defeitos, a melhor opção para obter um serviço rápido será dirigir-se ao revendedor autorizado ou ao revendedor por nós reconhecido que reconhece a nossa Garantia de 24 meses (1). Deverá apresentar o comprovativo da aquisição efetuada (talão de compra) no período de 24 meses que antecede a data de requisição do serviço. Será mais fácil se obtiver a pré-aprovação da sua requisição de serviço pelo Departamento de Manutenção [da marca]. Se apresentar uma reclamação válida no âmbito desta garantia, poderemos solicitar que devolva o produto ao revendedor autorizado ou revendedor por nós reconhecido ou que nos envie o produto de acordo com as nossas instruções. Pagaremos os custos do envio e de devolução se todas as instruções forem cumpridas. Os danos que não são cobertos pela garantia poderão ser reparados mediante o pagamento de tarifas razoáveis. Os danos e/ou defeitos não cobertos pela nossa garantia nem pelos direitos legais do consumidor e/ou os danos e/ou defeitos em relação aos produtos que não são cobertos pela nossa garantia podem ser reparados a um preço razoável.

### Direitos do consumidor:

Um consumidor possui direitos legais nos termos da legislação de proteção do consumidor aplicável, que pode variar de país para país. Os direitos do consumidor nos termos da legislação nacional aplicável não são afetados por esta garantia.

Esta garantia é fornecida pela Dorel Netherlands. Estamos registados nos Países Baixos com o número de sociedade 17060920. A nossa morada comercial é Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Países Baixos, e a nossa morada postal é P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Países Baixos.

Os nomes e moradas de outras filiais do grupo Dorel podem ser encontrados na última página deste manual e no nosso website

*(1) Não são autorizados para esse efeito os produtos adquiridos que retirem ou alterem as etiquetas ou os números de identificação. Uma vez que não é possível averiguar a autenticidade destes produtos, não lhes será aplicável qualquer garantia.*





## OGÓLNA INSTRUKCJA CALYS



EN 1130 : 2019 & EN 16890 : 2017

- Nasze produkty zostały starannie zaprojektowane i sprawdzone, aby zapewnić dziecku bezpieczeństwo i wygodę.
- W wersji z kołyską system pasów należy zdjąć i schować; nie wolno zakrywać go materacem
- W wersji z kołyską należy zamontować kołyskę. Nie wolno bujać urządzeniem
- Maksymalny rozmiar wewnętrzny kołyski, do której przeznaczony jest materac: długość i szerokość powinny być takie, aby szczelina między materacem a bokami kołyski nie przekraczała 30 mm

### OSTRZEŻENIE!

- Używać wyłącznie materaca sprzedawanego z kołyską, nie dokładać drugiego materaca – ryzyko uduszenia.

### OSTRZEŻENIE!

- Nie używać produktu bez wcześniejszego przeczytania instrukcji.
- Należy zaprzestać korzystania z produktu w momencie, gdy

dziecko potrafi siedzieć, klękać lub się podciągać.

- Umieszczanie dodatkowych przedmiotów w produkcie może spowodować uduszenie.
- Nie umieszczać produktu w pobliżu innego produktu, który może nieść ryzyko uduszenia lub zadziernięcia, np. linek, wiązań zasłon/zazdrostek itp.
- Nie umieszczać w produkcie więcej niż jednego materaca.
- Pamiętać o zagrożeniu stwarzanym przez otwarty ogień i inne źródła wysokich temperatur, takie jak pożary grzejników elektrycznych, piecyków gazowych, itp., znajdujących się w bliskim sąsiedztwie łóżeczka (łóżeczka lub łóżeczka podwieszanego).

### OSTRZEŻENIE!

- Produkt należy ustawić na płaskim podłożu.
- Nie wolno pozostawiać małych dzieci bawiących się w pobliżu łóżeczka bez opieki
- Gdy w kołysce znajduje się dziecko pozostawione bez opieki, należy ją zablokować w położeniu nieruchomym.
- Ryzyko uduszenia: wszystkie złączki należy właściwie dokręcić oraz sprawdzić, czy śruby nie są poluzowane, gdyż dziecko może o nie zahaczyć częścią ciała lub odzieży (sznurówkami, wisiorami, wstążeczką od smoczka itp.).
- Przed włożeniem dziecka do kołyski sprawdzić, czy łóżeczko zostało całkowicie rozłożone, a wszystkie mechanizmy są zablokowane.



- NIE używać łóżeczka, jeśli brakuje jakichkolwiek części albo są uszkodzone. W celu uzyskania części zamiennych albo instrukcji należy skontaktować się z (wstawić nazwę producenta). NIE zastępować części innymi.
- Ten produkt nie zawiera ramy, dlatego można go ustawiać wyłącznie na ziemi.
- Jeśli produkt posiada kółka z hamulcami, hamulce należy zawsze zaciągać, gdy dziecko znajduje się w kołysce.

### OSTRZEŻENIE!

- Aby uniknąć ryzyka uduszenia, plastikowe torebki opakowaniowe produktu przechowywać poza zasięgiem dzieci.

#### Konserwacja:

Za pomocą gąbki i łagodnego mydła. Wszystkie produkty mechanicznie należy regularnie serwisować i prawidłowo używać, aby zachowały trwałość przez długi czas, a ich użytkowanie było satysfakcjonujące.





EN 12790: czerwiec 2009.

**WAŻNE! DO ZACHOWANIA W CELU PRZYSZŁEGO WYKORZYSTANIA.**

Maksymalny dopuszczalny ciężar: 9 kg.

## OSTRZEŻENIE:

- Nigdy nie pozostawiać dziecka bez opieki.
- Nie używać produktu jako kołyski, jeśli dziecko siada samodzielnie.
- Produkt nie jest przeznaczony do długiego spania.
- Używanie produktu może być niebezpieczne na wysokich powierzchniach, np. na stole.
- Zawsze należy korzystać z mechanizmu blokującego.
- Nigdy nie przenosić produktu za uchwyt do mocowania zabawek. Produkt nie może zastępować kojca ani łóżeczka. Jeśli dziecko chce zasnąć, należy je umieścić w odpowiednim łóżeczku.
- Zawsze sprawdzać, czy taśma krokowa i szelki są prawidłowo wyregulowane i zablokowane, nawet jeśli dziecko zostaje posadzone na chwilę.
- Sprawdzić, czy produkt nie ma żadnych obluźwanych śrub ani innych części, które mogłyby zranić dziecko, albo zaczepić czy zablokować ubranie (wstążki, naszyjniki, itp...) i spowodować uduszenie.
- Nie używać produktu w przypadku złamania czy zgięcia jakiegos elementu.
- Przed użyciem produktu sprawdzić, czy mechanizmy blokujące są właściwie zamocowane i wyregulowane.
- Dopilnować, aby produkt był ustawiony na stabilnej powierzchni i w bezpiecznej odległości od urządzenia, które mogłyby wytworzyć otwarty ogień, od źródeł wysokiej

temperatury, gniazdek elektrycznych, przedłużaczy, kuchenek, piecyków, itp., albo innych przedmiotów pozostających w zasięgu dziecka.

- Nie używać innych akcesoriów ani części zamiennych poza tymi, które są zaakceptowane przez producenta. Stosowanie innych akcesoriów może być niebezpieczne.

## OSTRZEŻENIE:

- Aby uniknąć ryzyka uduszenia, plastikowe torebki i elementy opakowania przechowywać z dala od niemowląt i małych dzieci.

### Konserwacja:

- Aby uniknąć problemów z ponownym montażem, przed rozłożeniem zanotować, w jaki sposób poszczególne części łączą się ze sobą. Nie prasować. Wszystkie produkty mechanicznie należy regularnie serwisować i prawidłowo używać, aby zachowały trwałość przez długi czas, a ich użytkowanie było satysfakcjonujące.
- Aby zapewnić pełne zadowolenie, produkt musi być regularnie serwisowany.

### Tkanina:

- Przed przystąpieniem do czyszczenia zapoznać się z etykietą doszytą do tkaniny, na której znajdują się symbole informujące o metodzie czyszczenia każdego elementu.

## GWARANCJA

Udzielamy 24-miesięcznej gwarancji, odzwierciedlającej zaufanie, które mamy do jakości naszych projektów, procesu technologicznego, produkcji oraz wykonania produktów. Gwarantujemy, że ten produkt został wyprodukowany zgodnie z aktualnymi wymogami europejskich norm bezpieczeństwa i jakości, które mają do niego zastosowanie, a także że w chwili zakupu produkt jest wolny od wad wykonania i materiałowych. Na mocy postanowień zawartych w niniejszym dokumencie, gwarancja może być wykorzystywana przez konsumentów w krajach, w których ten produkt jest sprzedawany przez podmiot zależny Dorel Group lub przez autoryzowanego dealera bądź sprzedawcę.

Nasza 24-miesięczna gwarancja obejmuje wszelkie wady produkcyjne w zakresie materiałów i robocizny, pod warunkiem, że produkt jest użytkowany w normalnych warunkach i zgodnie z naszą instrukcją obsługi, w okresie 24 miesięcy od dnia pierwotnego zakupu przez pierwszego użytkownika końcowego. Przejmujemy odpowiedzialność za naprawę lub wymianę produktu dotkniętego wadą objętą gwarancją, z tym zastrzeżeniem, że o wyborze sposobu usunięcia wady i rozpatrzenia zgłoszenia decyduje gwarant.

Nasza 24-miesięczna gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych normalnym użytkowaniem, przypadkowych zniszczeń, niewłaściwego użytkowania, szkód wynikających z zaniedbania, wywołanych ogniem, kontaktem z cieczą lub innych przyczyn zewnętrznych, nieprzestrzegania instrukcji użytkowania, używania z innym produktem, serwisowania produktu przez osobę, która nie została przez nas upoważniona lub przypadków kradzieży produktu oraz jeśli jakkolwiek etykieta lub numer identyfikacyjny zostanie zmieniony lub usunięty z produktu. Przykłady normalnego zużycia to m.in. zużycie kół i tkaniny spowodowane regularnym użytkowaniem, a także naturalna utrata kolorów oraz pogorszenie jakości materiałów, wynikających z normalnego starzenia się produktu.

### Co zrobić w przypadku wykrycia wad:

W razie pojawienia się problemów lub wad zalecamy kontakt z najbliższym autoryzowanym punktem serwisowym lub sprzedawcą marki upoważnionym przez naszą firmę, który jest zobowiązany do przestrzegania naszej 24-miesięcznej gwarancji(1). Należy przedstawić dowód zakupu, którego dokonano w ciągu 24 miesięcy poprzedzających zgłoszenie serwisowe. Najlepiej jeżeli żądanie naprawy zostanie wstępnie zatwierdzone przez Dział serwisowy naszej firmy. W przypadku gdy zaistnieje konieczność wysłania produktu do punktu serwisowego, należy zwrócić produkt do autoryzowanego punktu serwisowego lub sprzedawcy lub do Działu serwisowego naszej firmy, uzgadniając sposób wysyłki i jego koszty z punktem serwisowym, ponieważ w przypadku braku takiego uzgodnienia gwarant może odmówić pokrycia kosztów przesyłki. Uszkodzenia i/lub wady, których nie obejmuje nasza gwarancja lub prawa konsumenta, i/lub uszkodzenia, i/lub wady produktu nieobjęte naszą gwarancją mogą być usunięte za uzasadnioną opłatą.

### Prawa konsumenta :

Konsument ma prawo, zgodnie z odpowiednim ustawodawstwem, które może różnić się w zależności od kraju. Niniejsza gwarancja nie ma wpływu na prawa konsumenta podlegające odpowiedniemu ustawodawstwu krajowemu.

Niniejsza gwarancja została przygotowana przez Dorel Netherlands. Firma jest zarejestrowana w Holandii pod numerem 17060920.

Adres firmy to: Korendijk 5, 5704 RD Helmond, The Netherlands. Adres pocztowy to: P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, The Netherlands.

Nazwy i dane adresowe innych spółek zależnych grupy Dorel można znaleźć na ostatniej stronie instrukcji i na stronie internetowej marki.

(1) Produkty zakupione od sprzedawców detalicznych lub dealerów z usuniętymi albo zmienionymi etykietami lub numerami identyfikacyjnymi uważane są za nieautoryzowane. W związku z tym, że autentyczność takich produktów nie może być ustalona, gwarancja ich nie obejmuje.





## VŠEOBECNÉ POKYNY PRE CALYS



EN 1130 : 2019 & EN 16890 : 2017

- Naše výrobky boli starostlivo skonštruované a testované, aby sa zaistila bezpečnosť, ako aj pohodlie vášho dieťaťa.
- Pri použití verzie postielky je potrebné odstrániť a ukryť zadržiavací systém, nezakrývajte ho matracom
- Pri použití verzie postielky sa musí pripevniť kolíska. Hojdanie nie je prijateľné
- Maximálny vnútorný rozmer postielky, pre ktorú je určený matrac: dĺžka a šírka musia mať také rozmery, aby maximálna medzera medzi matracom a bokmi a koncami nepresiahla 30 mm

### VAROVANIE!

- Používajte iba matrac predávaný s touto postieľkou, nepridávajte k nemu druhý matrac, nebezpečenstvu udusenía.

### VAROVANIE!

- Nepoužívajte tento produkt bez toho, aby ste si najskôr prečítali návod na použitie.
- Prestaňte produkt používať, akonáhle vie dieťa sedieť, kľačať

alebo sa vytiahnuť nahor

- Umiestnenie ďalších predmetov do postielky môže spôsobiť zadusenie;
- Produkt neumiestňujte do blízkosti iného predmetu, ktorý by mohol predstavovať riziko udusenía alebo uškrtienia, napr. šnúry, retiazky na rolety/žalúzie, atď.
- V postieľke nepoužívajte viac ako jeden matrac.
- Dávajte pozor na nebezpečenstvo otvoreného ohňa a iných zdrojov veľkého tepla v blízkosti prenosného lôžka (postielky a závesnej postele), ako sú napríklad elektrické ohrievače, plynové ohrievače atď.

### VAROVANIE!

- Produkt by mal byť umiestnený na rovnom povrchu.

- Malým deťom by nemali dovoliť hrať sa bez dozoru v blízkosti detskej postielky
- Keď je dieťa bez dozoru, detskú postieľku by mali zaistiť v pevnej polohe
- Nebezpečenstvo uškrtienia: všetky montážne kovania by ste mali vždy správne dotiahnuť a je potrebné dbať na to, aby nedošlo k uvoľneniu skrutiek, pretože dieťa by si mohlo zachytiť časti tela alebo odevu (napr. šnúry, náhrdelníky, stuhy na detských hračkách, atď.).
- Pred umiestnením dieťaťa do detskej postielky sa uistite, že je detská postieľka rozložená a že sú všetky zaistovacie mechanizmy úplne zapojené.
- NEPOUŽÍVAJTE detskú postieľku, ak nejaké časti chýbajú, sú poškodené alebo rozbité. V

pripade potreby sa obráťte na (uvedte názov výrobcu), pokiaľ ide o náhradné diely a inštruktážnu literatúru. NENAHRÁDZAJTE diely

- Tento produkt neobsahuje rám, a preto sa musí používať iba na zemi.
- Ak je váš produkt pre starostlivosť o deti vybavený kolieskami s brzdami, musíte ich aktivovať vždy, keď je dieťa vo vnútri.

### VAROVANIE!

- Aby ste predišli riziku udusenía, uchovávajte plastové vrecká používané ako obaly mimo dosahu dojčiat a malých detí.

#### Údržba:

Používajte špongiu a jemné mydlo. Nezabúdajte, že všetky mechanické produkty sa musia pravidelne udržiavať a používať správne, ak majú poskytovať maximálnu spokojnosť a dlhý čas vydržať.





• EN 12790 : junij 2009.

POMEMBNO! SHRANITE ZA POZNEJŠO REFERENCIO.

Največja teža za uporabo: 9 kg.

## OPOZORILO:

- Nikoli ne puščajte otroka brez nadzora.
- Sklopne zibelke ne uporabljajte, ko lahko otrok sedi brez pomoči.
- Ta sklopna zibelka ni namenjena za daljše spanje.
- Sklopno zibelko je nevarno uporabljati na višinah, npr. na mizi.
- Vedno uporabljajte sistem za zadrževanje.
- Igralne prečke nikdar ne uporabljajte za nošenje sklopne zibelke. Ta sklopna zibelka ne nadomešča otroške posteljice ali postelje. Če mora vaš otrok spati, ga položite v primerno otroško posteljico ali posteljo.
- Vedno preverite, ali sta mednožni pas in varnostni pas pravilno nastavljeni in zaklenjeni, tudi če je otrok postavljen v sklopno zibelko le za kratek čas.
- Prepričajte se, da vaš izdelek za nego otrok ne vsebuje zrahljanih vijakov ali katerega koli drugega dela, ki bi lahko poškodoval otroka ali se zataknil za njegova oblačila (trak, dudo, ogrlico itd.) in s tem povzročil zadušitev.
- Sklopne zibelke ne uporabljajte, če kateri koli del manjka ali je zlomljen.
- Pred uporabo izdelka za nego otrok preverite, ali so mehanizmi za zaklepanje pravilno nameščeni in nastavljeni.
- Poskrbite, da je vaš izdelek za nego otrok na trdni površini in nameščen na varni razdalji od katere koli naprave, ki lahko oddaja odprti plamen, virov močne toplote, električnih vtičnic, podaljškov, štedilnikov, pečic itd. ali

katerega koli drugega predmeta v dosegu otroka.

- Uporabljajte samo s strani proizvajalca odobreno dodatno opremo in nadomestne dele. Uporaba druge dodatne opreme je lahko nevarna.

## OPOZORILO:

- Da se izognete nevarnosti zadušitve, hranite vse plastične vrečke in embalažo izven dosega dojenčkov in majhnih otrok.

### Vzdrževanje:

- Da bi olajšali ponovno sestavljanje, si pred demontažo izdelka zabeležite, kako se različni deli prilagajajo med seboj. Ne likajte. Ne pozabite, da vsi mehanski izdelki potrebujejo redno vzdrževanje in skrbno uporabo, da lahko zagotavljajo največje zadovoljstvo in dolgotrajnost.
- Za popolno zadovoljstvo je treba izdelek redno vzdrževati.

### Blago:

- Pred čiščenjem preverite nalepko, višito v blago, na kateri boste našli simbole za pranje, ki označujejo način pranja vsakega predmeta.

## ZÁRUKA

Naša 24 mesečna záruka je prejavom nášho presvedčenia o najvyššej kvalite nášho dizajnu, inžinierstva, výroby a výkonu produktu. Ručíme za to, že tento produkt bol vyrobený v súlade so súčasnými Európskymi požiadavkami na bezpečnosť a štandardami kvality, ktoré sa vzťahujú na tento produkt a že v čase kúpy tento produkt neobsahuje chyby v materiáloch a v prevedení. Za podmienok uvedených v tomto dokumente sa spotrebiteľia môžu dovolávať tejto záruky v krajinách, kde bol tento výrobok predávaný dcérskou spoločnosťou skupiny Dorel, autorizovaným dilerom alebo predajcom.

Naša 24 mesečná záruka pokrýva akékoľvek výrobné chyby v materiáloch a v prevedení, ak sa produkt používa pri normálnych podmienkach a v súlade s našim návodom na používanie po dobu 24 mesiacov od dátumu pôvodného maloobchodného nákupu prvým koncovým zákazníkom. Pri žiadosti o opravu alebo náhrady súčastok na základe záruky pri chybách v materiáloch a v prevedení musíte mať doklad o kúpe vykonanej v rámci 24 mesiacov pred žiadosťou o opravu.

Naša 24 mesečná záruka sa nevzťahuje na chyby spôsobené bežným opotrebením, škody spôsobené nehodami, zneužitím, nedbalosťou, požiarom, kontaktom s kvapalinou či inými vonkajšími príčinami, škody, ktoré sú dôsledkom nedodržania užívateľskej príručky, poškodenia spôsobené použitím s iným produktom, škody spôsobené opravami, ktoré nepovoľujeme, alebo v prípade, že je výrobok odcudzený alebo ak bolo odstránené, alebo zmenené označenie alebo identifikačné číslo z výrobku. Príklady bežného opotrebenia sú kolesá a textilie opotrebované pri pravidelnom používaní a prirodzené černenie farieb a materiálov, z dôvodu normálneho starnutia výrobku.

### Čo robiť v prípade chýb:

Ak nastanú problémy alebo chyby, vašou najlepšou voľbou je autorizovaný diler alebo nami uznaný predajca. Našu 24 mesačnú záruku vám uznajú(1). Musíte mať doklad o kúpe

vykonanej v rámci 24 mesiacov pred žiadosťou o opravu. Ak podáte platnú reklamáciu v rámci tejto záruky, môžeme požiadať, aby ste vrátili váš výrobok autorizovanému predajcovi alebo nami uznanému predajcovi, alebo aby ste nám výrobok zaslali v súlade s našimi pokynmi. Ak dodržíte všetky inštrukcie zaplatíme za prepravu a spätočnú dopravu. Poškodenia a/alebo chyby, na ktoré sa nevzťahuje naša záruka ani zákonné práva spotrebiteľa a/alebo poškodenia a/alebo chyby, pokiaľ ide o výrobky, ktoré nie sú zahrnuté v našej záruke, môžu byť riešené za primeraný poplatok.

### Práva spotrebiteľa:

Spotrebiteľ má zákonné právo v súlade s platnými právnymi predpismi pre spotrebiteľov, ktoré sa môže líšiť od krajiny ku krajine. Právo spotrebiteľa podľa platných vnútroštátnych právnych predpisov nie je ovplyvnené touto zárukou.

Táto záruka je poskytovaná firmou Dorel Netherlands. Sme registrovaný v Holandsku pod číslom spoločnosti 17060920. Naša obchodná adresa je Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Holandsko, a naša poštová adresa je PO Box 6071, 5700 ET Helmond, Holandsko.

Mená a adresy ďalších dcérskych spoločností skupiny Dorel nájdete na poslednej strane tohto návodu a na našich webových stránkach pre danú značku.

*(1) Produkty zakúpené od predajcov alebo obchodných zástupcov, ktorí odstránia alebo zmenia značenia alebo identifikačné čísla, sa považujú za neoprávnené. Na tieto produkty sa záruka nevzťahuje, keďže sa pravosť týchto produktov nedá overiť.*





## VŠEOBECNÉ POKYNY PRO CALYS



EN 1130 : 2019 & EN 16890 : 2017

- Naše výrobky byly pečlivě vyvinuty a testovány tak, aby zajistily bezpečnost a pohodlí dětí.
- V pozici postýlky je nutno zádržný systém demontovat a skryt, nesmí být zakrytý matrací
- V pozici kolébky musí být postýlka upevněná. Kolébání není povoleno
- Maximální vnitřní rozměr postýlky, pro niž je matrace určena: délka a šířka musejí být takové, aby maximální mezera mezi matrací a bočnicemi a konci nepřekračovala 30 mm

### VAROVÁNÍ!

- Používejte pouze matraci prodávanou společně s touto postýlkou, nepoužívejte k této matraci další matrace, hrozí nebezpečí udušení.

### VAROVÁNÍ!

- Nepoužívejte tento produkt bez přečtení návodu k použití.
- Produkt přestaňte používat, jakmile dítě může sedět, klečet

- nebo se vytáhnout.
- Umístění dalších položek do produktu může způsobit udušení;
- Výrobek neumísťujte do blízkosti jiného výrobku, který by mohl způsobit nebezpečí udušení nebo uškrcení, např. šňůrky, šňůry k žaluziím/záclony atd.
- Ve výrobku nepoužívejte více než jednu matraci.
- Mějte na paměti nebezpečí hrozící od otevřeného ohně a dalších silných zdrojů tepla, jako jsou elektrické přístroje, plynová kamna apod., umístěných v blízkosti dětské postýlky (postýlky a závěsného lůžka).

### VAROVÁNÍ!

- Výrobek by měl být umístěn na rovném povrchu.

- Malým dětem nedovolte hrát si v blízkosti postýlky bez dozoru.
- Pokud dítě ponecháte bez dozoru, měla by být zajištěna v pevné poloze.
- Nebezpečí uškrcení: veškeré montážní díly by měly vždy být řádně dotaženy a je třeba dbát na to, aby nebyly uvolněny žádné šrouby. Mohlo by dojít k zachycení části těla nebo oblečení dítěte (např. šňůrky, náhrdelníky, stuhy na dudlících atd.).
- Před umístěním dítěte do postýlky se ujistěte, že je postýlka zcela rozložena a že veškeré blokové mechanismy jsou plně zajištěny.
- Dětskou postýlku NEPOUŽÍVEJTE, pokud chybí některé z částí, jsou-li poškozené nebo zlomené. V



- případě potřeby náhradních dílů a literatury kontaktujte (název výrobce). NEPOUŽÍVEJTE jiné náhradní díly.
- Tento produkt neobsahuje rám, a proto se musí používat pouze na zemi.
- Je-li váš produkt pro péči o dítě vybaven koly s brzdami, musí být tyto brzdy zajištěny vždy, když je dítě uvnitř produktu.

### VAROVÁNÍ!

- Abyste zabránili riziku udušení, uchovávejte plastové sáčky používané jako obaly mimo dosah dětí.

#### Údržba:

Používejte hadr a jemné mýdlo.

Nezapomínejte, že veškeré mechanické předměty vyžadují pravidelnou údržbu a správné používání, aby mohly poskytovat maximální spokojenost a životnost.



• EN 12790: červen 2009.

**DŮLEŽITÉ! USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

Maximální hmotnost pro použití: 9 kg.

## VAROVÁNÍ:

- Nikdy nenechávejte dítě bez dozoru.
- Jakmile je dítě schopno sedět bez pomoci, toto opěrné lehátko nepoužívejte.
- Toto opěrné lehátko není určeno pro delší spánek.
- Používání tohoto opěrného lehátka na zvýšeném povrchu, např. na stole, je nebezpečné.
- Vždy používejte zádržný systém.
- Nikdy nepoužívejte tyč pro hračky k přenášení opěrného lehátka. Opěrné lehátko nenahrazuje postýlku nebo lůžko. Jestliže dítě potřebuje spát, mělo by se uložit do vhodné postýlky nebo lůžka.
- Vždy ověřte, zda jsou mezinozní řemen a kšíry správně nastavené a zajištěné, a to i při krátkodobém usazení dítěte.
- Musíte zkontrolovat, zda váš výrobek pro péči o dítě neobsahuje žádné uvolněné šrouby nebo nějakou jinou součást, která by mohla zranit dítě nebo zachytit jeho oděv (stuhu, dudlík, límec atd.) a tím způsobit úskrcení.
- Nepoužívejte opěrné lehátko s poškozenými nebo chybějícími součástmi.
- Před použitím výrobku pro péči o dítě zkontrolujte, zda jsou zajišťovací mechanismy správně zajištěné a seřizené.
- Ujistěte se, že výrobek pro péči o dítě je na pevném povrchu a v bezpečné vzdálenosti od jakýchkoli zařízení schopných vypouštět otevřený plamen, zdrojů intenzivního tepla, elektrických zásuvek, prodlužovacích

kabelů, sporáků, kamen atd. nebo od jakéhokoli předmětu v dosahu dítěte.

- Nepoužívejte žádné příslušenství nebo náhradní díly, které nebyly schváleny výrobcem. Používání jiného příslušenství může být nebezpečné.

## VAROVÁNÍ:

- Uchovávejte veškeré plastové sáčky a obaly mimo dosah kojenců a malých dětí, aby se předešlo riziku udušení.

### Údržba:

- Před rozebráním výrobku je nutné si poznamenat, jakým způsobem do sebe jednotlivé součásti zapadají, aby se usnadnilo opětovné sestavení. Nežehlete. Pamatujte, že všechny mechanické výrobky vyžadují pravidelnou údržbu a šetrné zacházení, pokud mají poskytovat maximální spokojenost a dlouhou vydržet.
- Aby mohl výrobek sloužit k naprosté spokojenosti, je nutné o něj pravidelně pečovat.

### Tkanina:

- Před čištěním zkontrolujte štítek našitý na tkanině, najdete na něm symboly pro praní označující způsob praní jednotlivých prvků.

## ZÁRUKA

Naše 24měsíční záruka svědčí o naší důvěře v mimořádnou kvalitu našeho designu, technologií, výroby a funkčnosti výrobku. Zaručujeme, že tento výrobek byl vyroben v souladu s platnými evropskými bezpečnostními předpisy a normami jakosti, které se vztahují na tento výrobek, a že tento výrobek nemá v době nákupu žádné vady materiálu ani provedení. Tato záruka může být uplatněna zákazníkem za zde uvedených podmínek v zemích, ve kterých se výrobek prodává dceřiným podnikem skupiny Dorel Group nebo autorizovaným nebo maloobchodním prodejcem.

24měsíční záruka se vztahuje na veškeré výrobní vady materiálu a provedení, je-li výrobek používán v běžných podmínkách a v souladu s pokyny uvedenými v uživatelské příručce po dobu 24 měsíců od data prvního zakoupení prvním koncovým uživatelem. Žádáte-li během 24měsíční záruční lhůty o opravu nebo náhradní díly na základě záruky na vady materiálu a provedení, musíte před požádáním o poskytnutí takové služby předložit doklad o koupi výrobku.

24měsíční záruka se nevztahuje na vady způsobené běžným opotřebením, poškozením v důsledku nehody, nesprávným používáním, nedbalostí, požárem, kontaktem s kapalinou nebo jinými vnějšími příčinami, poškozením v důsledku nedodržení pokynů uvedených v uživatelské příručce, poškozením způsobeným použitím s jiným výrobkem, poškozením způsobeným opravou, kterou neprovedl autorizovaný subjekt, nebo pokud byl výrobek zcizen nebo pokud byl z výrobku odstraněn nebo na výrobku změněn jakýkoli štítek nebo identifikační číslo výrobku. Příklady běžného opotřebením zahrnují kola a tkaniny opotřebené pravidelným užíváním a přirozený rozklad barev a materiálů v důsledku přirozeného stárnutí výrobku.

### Jak postupovat při zjištění vady:

V případě problémů nebo vad se pro rychlé poskytnutí služby obraťte na autorizovaného distributora nebo prodejce, který uznává tuto 24měsíční záruku (1). Během 24měsíční záruční lhůty musíte před požádáním o poskytnutí služby předložit doklad o koupi výrobku. Nejjednodušším způsobem je získání našeho předběžného souhlasu s žádostí o poskytnutí služby. V případě uplatnění oprávněného nároku v rámci této záruky Vás můžeme vyzvat, abyste výrobek vrátili autorizovanému distributorovi nebo prodejci nebo abyste nám výrobek zaslali v souladu s našimi pokyny. Při splnění všech podmínek uhradíme náklady na přepravu. Škody anebo závady, na které se nevztahuje záruka ani zákonná práva spotřebitele, anebo škody a závady, pokud jde o výrobek, na které se nevztahuje záruka, mohou být vyřízeny za přiměřený poplatek. Poškození anebo vady, jež nepokrývá záruka ani zákonná práva spotřebitele, anebo poškození anebo vady vztahující se k výrobku, které naše záruka nepokrývá, mohou být vyřízeny přiměřeným poplatkem.

### Práva spotřebitele:

Spotřebitel má v souladu s příslušnými zákony práva, která se mohou v jednotlivých zemích lišit. Práva spotřebitele vyplývající z příslušných vnitrostátních předpisů nejsou těmito záručními podmínkami dotčena.

Tuto záruku poskytuje společnost Dorel Netherlands. Společnost je registrována v Nizozemsku pod registračním číslem 17060920 s obchodní adresou Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nizozemsko, a poštovní adresou P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nizozemsko.

Další informace o názvech a adresách dceřiných společností Dorel group jsou uvedeny na poslední stránce této příručky a na našich webových stránkách.

(1) Výrobky pořízené od prodejce nebo dodavatelů, kteří odstraňují nebo mění štítky nebo čísla výrobku, jsou považovány za neautorizované. Výrobky zakoupené u neautorizovaných prodejců jsou rovněž považovány za neautorizované. Na tyto výrobky se nevztahuje žádná záruka, jelikož nelze ověřit jejich pravost.





## ALLMÄN INFORMATION OM CALYS



EN 1130 : 2019 & EN 16890 : 2017

- Våra produkter är noggrant konstruerade och testade för ditt barns säkerhet och komfort.
- I spälsängsläget måste fasthållningssystemet tas bort och döljas, inte täckas med madrassen när det är i spälsängstillstånd måste bassinet fixas.
- När det är i spälsängsläget måste babykorgen fästas. Gungning är inte acceptabelt
- Den maximala interna storleken på sängmadrassen är avsedd för: längden och bredden ska vara sådan att det maximala avståndet mellan madrassen och sidorna och ändarna inte överstiger 30 mm

### WARNING!

- Använd bara den madrass som säljs med denna spälsäng, lägg inte till en andra madrass på den här, kvävningsrisker.

### WARNING!

- Använd inte produkten utan att läsa bruksanvisningen först.
- Sluta använda produkten så snart barnet kan sitta, krypa

- eller ställer sig upp.
- Placering av ytterligare artiklar i produkten kan orsaka kvävning.
- Placera inte produkten i närheten av en annan produkt för att undvika risk för kvävning eller kvävning, t.ex. strängar, persienner/kablar osv.
- Använd inte mer än en madrass i produkten.
- Observera riskerna med öppen eld eller andra starka värmekällor, till exempel infravärmare, gaskaminer m.m. i närheten av barnsängen (spälsäng och upphöjd säng).

### WARNING!

- Produkten ska placeras på en plan yta.
- Låt inte små barn spela utan tillsyn i närheten av spälsängen
- Spälsängen bör låsas i fast läge

- när barnet lämnas utan tillsyn
- Risk för kvävning: alla monteringsarmaturer ska alltid dras ordentligt och se till att inga skruvar är lösa, eftersom barnets kroppsdelar kan klämmas eller hens kläder kan fastna i skruvarna (t.ex. strängar, halsband, band för spädbarns pojkar osv.)
- Se till att spälsängen är helt utfälld och att alla låsningar mekanismerna är helt kopplade innan du placerar ditt barn i spälsängen.
- Använd INTE spälsängen om delar saknas, är skadade eller är trasiga. Kontakta (sätt in tillverkarens namn) för reservdelar och instruktionslitteratur vid behov. Byt INTE delar.

- Denna produkt inkluderar inte en ram och måste därför endast användas placerad på marken.
- Om denna barnprodukt har hjul utrustade med bromsar måste bromsarna alltid vara på när barnet är inne.

### WARNING!

- Undvik kvävningsrisk genom att hålla alla plastpåsar och allt förpackningsmaterial utom räckhåll för spädbarn och små barn.

#### Underhåll:

Använd en svamp och mild tvål  
Kom ihåg att alla mekaniska produkter måste underhållas regelbundet och användas korrekt om de ska ge maximal tillfredsställelse och hålla under en lång tid.





• EN 12790: Juni 2009.

VIKTIGT! SPARA INSTRUKTIONERNA FÖR FRAMTIDA REFERENS.

Maximal vikt för användning: 9 kg.

## VARNING:

- Lämna aldrig barnet utan uppsikt.
- Använd inte vaggan när barnet kan sitta utan stöd.
- Vaggan är inte avsedd för långvariga sömnperioder.
- Det är farligt att använda vaggan på en förhöjd yta, till exempel ett bord.
- Använd alltid fasthållningssystemet.
- Använd aldrig leksakshållaren för att bära vaggan. Vaggan ersätter inte en spjålsång eller en säng. Om barnet behöver sova ska det ligga i en lämplig spjålsång eller säng.
- Kontrollera alltid att nedre rem och axelremmar är rätt inställda och låsta även om barnet bara sitter en kort stund.
- Kontrollera att din barnavårdsartikel inte innehåller några lösa skruvar eller andra delar som kan skada barnet eller fastna i barnets kläder (band, napp, halsband osv.) och riskera blockering av luftvägarna.
- Använd inte vaggan om några delar är trasiga eller saknas.
- Kontrollera att låsmekanismen är rätt inkopplad och justerad innan du använder din barnavårdsartikel.
- Kontrollera att din barnavårdsartikel står på ett fast underlag och på behörigt avstånd från allt som kan generera öppen flamma eller stark hetta, från eluttag, förlängningskablar, spisar, värmeplattor eller andra föremål inom räckhåll för barnet.

- Använd inte andra reservdelar än sådana som har godkänts av tillverkaren. Det kan vara farligt att använda andra tillbehör.

## VARNING:

- Undvik kvävningsrisk genom att hålla alla plastpåsar och allt förpackningsmaterial utom räckhåll för spädbarn och små barn.

### Underhåll:

- Du kan underlätta återmonteringen genom att anteckna hur de olika delarna passar ihop innan du tar isär produkten. Stryk inte produkten. Kom ihåg att alla mekaniska produkter behöver underhållas regelbundet och användas med försiktighet om de ska fungera på bästa sätt under lång tid.
- Produkten måste underhållas regelbundet för bästa resultat.

### Textil:

- Innan tvätt ska du kontrollera tvättmärkningen som har symboler med rekommenderad tvättmetod för respektive artikel.

## GARANTIE

Vår 24 månaders garanti speglar vårt förtroende för den suveräna kvaliteten på vår design, teknik, produktion och produktprestanda. Vi garanterar att denna produkt har tillverkats i enlighet med aktuella europeiska säkerhetsnormer och kvalitetskrav som gäller för denna produkt, samt att produkten är fri från fel i material och utförande vid tidpunkten för köpet. Under de omständigheter som nämns här kan denna garanti åberopas av konsumenterna i de länder där denna produkt har sålts av ett dotterbolag till Dorel-koncernen eller av en auktoriserad återförsäljare eller handlare.

Vår 24 månaders garanti täcker eventuella tillverkningsfel i material och utförande vid användning under normala förhållanden och i enlighet med vår bruksanvisning under en period på 24 månader, från datumet för det ursprungliga inköpet av den första slutkunden. För att begära reparation eller reservdelar inom garantitiden för fel i material och utförande måste du presentera inköpsbevis för köpet, vilket ska ha skett inom de 24 månader som föregår begäran om service.

Vår 24 månaders garanti täcker inte skador som orsakats av normalt slitage, olyckor, felaktig användning, vårdslöshet, brand, kontakt med vätskor eller andra yttre faktorer, som en följd av underlåtenhet att följa bruksanvisningen, skador till följd av användning tillsammans med en annan produkt, skador till följd av att service utförts av personer som inte är auktoriserade av oss, om produkten blir stulen eller om någon etikett eller något identifikationsnummer har avlägsnats från produkten eller ändrats. Exempel på normalt slitage innefattar hjul och tyg som slits genom regelbunden användning samt naturlig blekning och slitage av färger och material på grund av normal förlitning av produkten.

### Detta ska du göra i händelse av fel:

Om problem eller skador uppstår är det bästa alternativet för snabb service att besöka närmaste av oss auktoriserade

återförsäljare eller handlare. Vår 24 månaders garanti erkänns av dem(1). Du måste visa upp bevis på inköp, där inköpet ska ha skett inom de 24 månader som föregår begäran om service. Det är enklast om du får din begäran om service godkänd i förväg av oss. Om du skickar in en giltig reklamation enligt denna garanti kan vi begära att du återlämnar produkten till den av oss auktoriserade återförsäljaren eller handlaren eller att du skickar produkten till oss enligt våra anvisningar. Vi betalar för transport och returfrakt om alla anvisningar följs. Skador och/eller defekter som varken omfattas av vår garanti eller av konsumentens lagliga rättigheter och/eller skador och/eller defekter på produkter som inte omfattas av vår garanti kan hanteras till en rimlig avgift.

### Konsumentens rättigheter:

Konsumenten har lagliga rättigheter enligt tillämplig konsumentlagstiftning, som kan variera från land till land. Konsumentens rättigheter enligt tillämplig nationell lagstiftning rättigheter påverkas inte av denna garanti.

Denna garanti ges av Dorel Nederländerna. Vi är registrerade i Nederländerna under företagsnummer 17060920. Vår företagsadress är Korendijk 5, 5704 RD Helmond, Nederländerna, och vår postadress är P.O. Box 6071, 5700 ET Helmond, Nederländerna.

Du hittar namn och adressuppgifter på andra dotterbolag i Dorel-koncernen på den sista sidan i denna bruksanvisning och på vår hemsida för det berörda varumärket.

*(1) Produkter som köps från återförsäljare eller handlare som tar bort eller byter etiketter eller identifikationsnum*





|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

|  |
|--|
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |
|  |

DOREL U.K. LTD  
Imperial Place, 4  
Maxwell Road,  
Borehamwood,  
Hertfordshire, WD6 1JN  
UNITED KINGDOM

DOREL FRANCE S.A.S  
Z.I. - 9 bd du Poitou  
BP 905  
49309 Cholet Cedex  
FRANCE

DOREL GERMANY  
Lintgasse 9  
50667 Köln  
DEUTSCHLAND

DOREL ITALIA S.P.A.  
a Socio Unico  
Via Verdi, 14  
24060 Telgate (Bergamo)  
ITALIA

DOREL HISPANIA, S.A.U  
Edificio Barcelona Moda Centre  
Ronda Maiols, 1  
Planta 3ª, local 340  
08192, Sant Quirze del Vallès  
ESPAÑA

DOREL NETHERLANDS  
Postbus 6071  
5700 ET HELMOND  
NEDERLAND

DOREL PORTUGAL  
Rua Pedro Dias, 25  
4480-614 Rio Mau (Vila do Conde)  
PORTUGAL

DOREL BRASIL  
Av. Nilo Peçanha 1516/1582 - 28030-035  
Campos dos Goytacazes - RJ  
CNPJ: 10.659.948/0001 - 07 BRASIL

DOREL BELGIUM  
BITM Brussels International Trade Mart  
Atomiumsquare 1, BP 177  
1020 Brussels  
BELGIQUE / BELGIE

DOREL JUVENILE SWITZERLAND S.A.  
Chemin de la Colice 4  
1023 CRISSIER  
SWITZERLAND / SUISSE

DOREL POLSKA  
Innowacyjna, 8  
41-208 Sosnowiec  
POLAND



014 2837 01b